



Stage Line®

STEREO POWER MIXER

TABLE DE MIXAGE STÉRÉO AMPLIFIÉE
MIXER STEREO DI POTENZA



PMX-800DSP Best.-Nr. 20.2290



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUKCJA OBSŁUGI • VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN • CONSEJOS DE SEGURIDAD
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 11.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 18.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea las instrucciones de seguridad atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 22.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 23.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 11.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 22.

DK **Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 22.

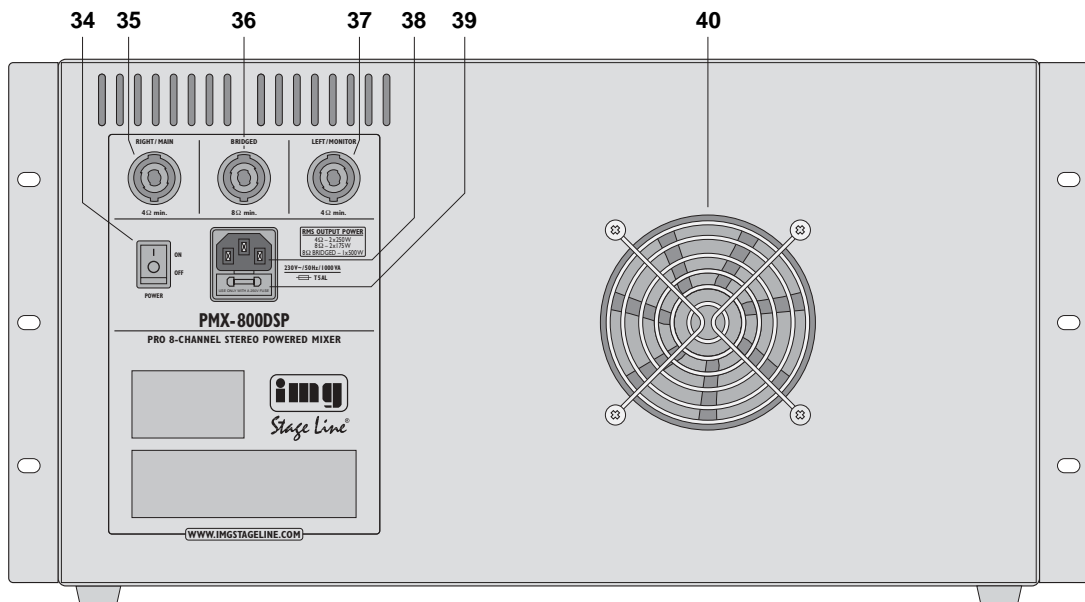
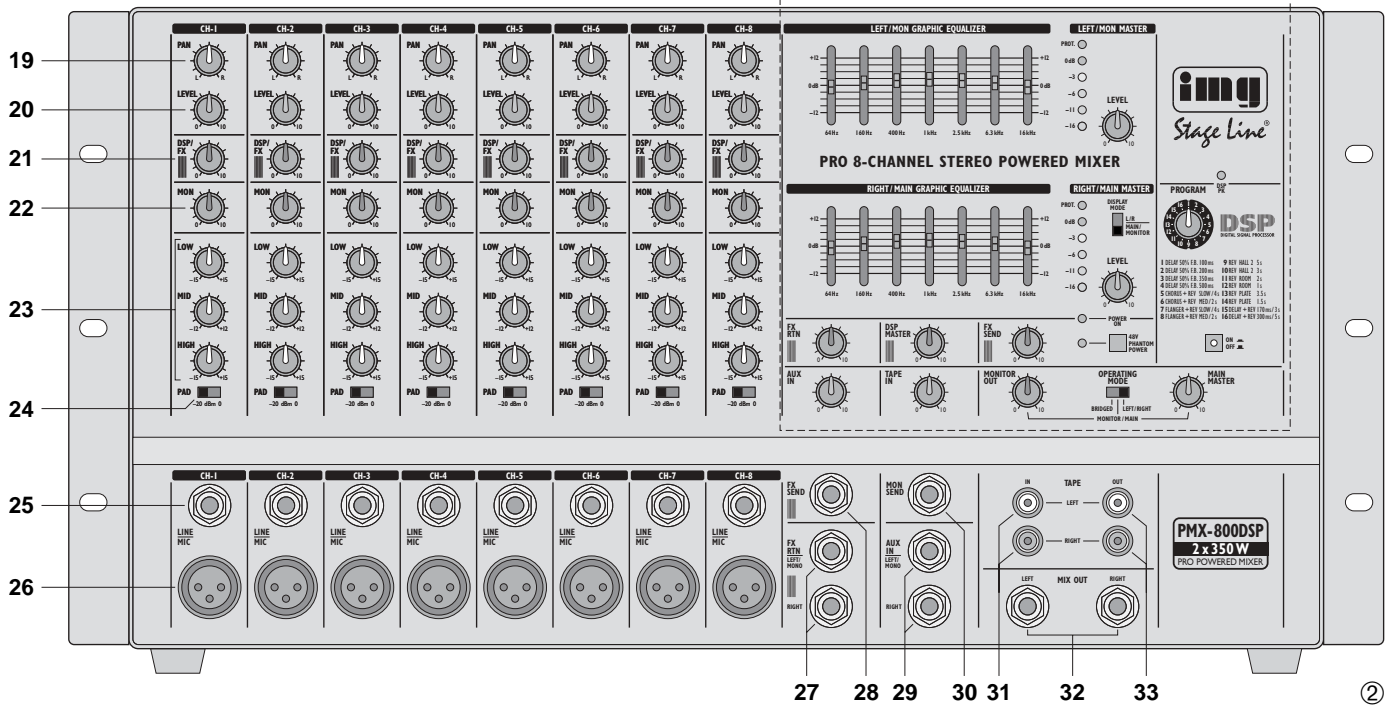
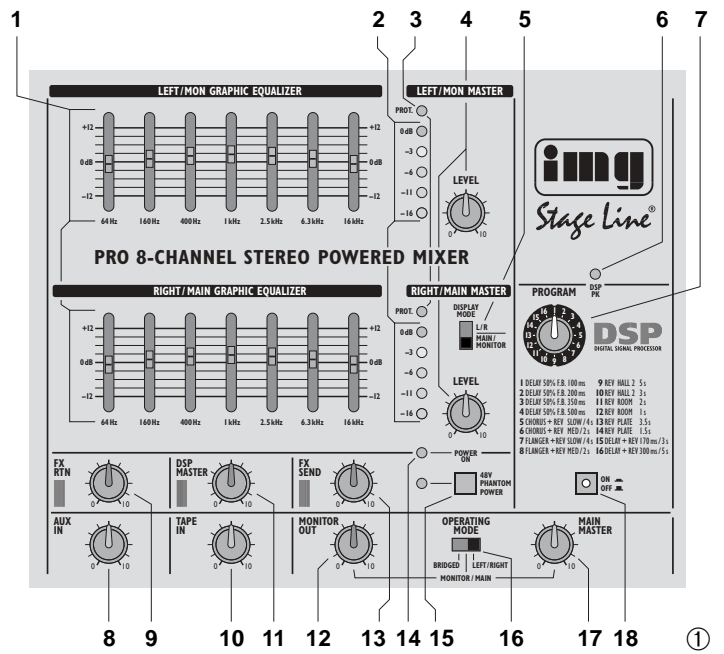
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 23.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4
1.1 Frontseite	4
1.2 Rückseite	5
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch	6
3 Einsatzmöglichkeiten	6
4 Aufstellung / Rack-Montage	6
5 Geräte anschließen	6
5.1 Mikrofone	6
5.2 Instrumente und Geräte mit Line-Ausgang	6
5.3 Effektgerät	7
5.4 Aufnahmegerät	7
5.5 Verstärker zur Beschallung	7
5.6 Lautsprecher	7
5.7 Stromversorgung	7
6 Bedienung	7
6.1 Betriebsmodus	7
6.2 Ein- und Ausschalten	7
6.3 Mischen der Tonquellen	8
6.4 Ausspielwege einstellen	9
6.4.1 Monitorweg MON	9
6.4.2 Effektweg FX	9
6.5 Interne Effekte zumischen	9
6.6 Aussteuerungsanzeige	9
6.7 Schutzschaltungen	9
7 Technische Daten	10
Blockschaltbild	25

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 7-Band-Equalizer:
obere Reihe für die linke Endstufe
untere Reihe für die rechte Endstufe
(weitere Zuordnung siehe Position 16)
- Aussteuerungsanzeigen; abhängig vom Schalter DISPLAY MODE (5):
L/R
die obere LED-Reihe zeigt das linke Summensignal an; die untere das rechte Summensignal
MAIN/MONITOR
die obere LED-Reihe zeigt das Signal des Monitorwegs an, die untere das Mono-Summensignal
- Kontroll-LEDs PROT.: leuchten, wenn die zugehörige Schutzschaltung aktiv wird:
 - bei Überhitzung der Endstufe
 - bei einem Kurzschluss am zugehörigen Lautsprecheranschluss
 - beim Ein- und Ausschalten zum Unterdrücken von Schaltgeräuschen
- Regler LEVEL zur Pegeleinstellung für die Buchsen MIX OUT (32) und je nach Betriebsmodus (siehe Position 16) zur Lautstärkeeinstellung
Modus LEFT/RIGHT: die Regler dienen zur Lautstärkeeinstellung für den linken und rechten Lautsprecher
Modus MONITOR/MAIN: die Regler dienen nur zur Pegeleinstellung für die Buchsen MIX OUT
Modus BRIDGED: nur der obere Regler dient zur Lautstärkeeinstellung für den an der Buchse BRIDGED (36) angeschlossenen Lautsprecher

- Umschalter DISPLAY MODE für die Aussteuerungsanzeigen, siehe Position 2
 - Kontrollanzeige DSP PK: leuchtet, wenn der Effektprozessor übersteuert wird; dann die Kanal-Effektpegelregler DSP/FX (21) entsprechend zurückdrehen und dafür den Summen-Effektpegelregler DSP MASTER (11) weiter aufdrehen
 - Drehschalter PROGRAM zum Auswählen eines Effekts
 - Regler AUX IN zum Mischen eines zusätzlichen Eingangssignals der Buchsen AUX IN (29) auf das Summensignal
 - Regler FX RTN zum Mischen des Signals eines externen Effektgerätes auf das Summensignal
 - Regler TAPE IN zum Mischen des Eingangssignals eines an den Buchsen TAPE IN (31) angeschlossenen Gerätes auf das Summensignal
 - Regler DSP MASTER zum Mischen des Signals vom internen Effektprozessor auf das Summensignal
 - Regler MONITOR OUT zur Einstellung der Lautstärke des Monitorsignals
 - für die Buchse MON SEND (30)
 - im Modus MONITOR/MAIN (siehe Position 16) für den an der Buchse LEFT/MONITOR (37) angeschlossenen Lautsprecher
 - Regler FX SEND zur PegelEinstellung des Effektwegsignals an der Buchse FX SEND (28)
 - Betriebsanzeige POWER ON
 - Schalter 48 V PHANTOM POWER (mit Kontrollanzeige) zum zentralen Zuschalten der 48-V-Phantomspannung für alle Buchsen MIC (26); erforderlich beim Anschluss von Kondensator- oder Elektretmikrofonen, die mit 48-V-Phantomspannung arbeiten
- ACHTUNG**
Vor dem Einschalten der Phantomspannung unbedingt die Lautstärke mit den Reglern (4), (12) und (17) auf Null drehen, sonst treten laute Schaltgeräusche auf.

1 Operating Elements and Connections	4
1.1 Front panel	4
1.2 Rear panel	5
2 Safety Notes	6
3 Applications	6
4 Setting up/Rack Installation	6
5 Connecting Units	6
5.1 Microphones	6
5.2 Instruments and units with line output	7
5.3 Effect unit	7
5.4 Recorder	7
5.5 Amplifier for PA application	7
5.6 Speakers	7
5.7 Power supply	7
6 Operation	7
6.1 Operating mode	7
6.2 Switching on/off	7
6.3 Mixing the audio sources	8
6.4 Adjusting the send ways	9
6.4.1 Monitor way MON	9
6.4.2 Effect way FX	9
6.5 Adding internal effects	9
6.6 VU-meter	9
6.7 Protective circuits	9
7 Specifications	10
Block diagram	25

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 7-band equalizer:
upper row for the left power amplifier
lower row for the right power amplifier
(for further assignment see item 16)
- VU-meters; depending on switch DISPLAY MODE (5):
L/R
the upper LED row indicates the left master signal; the lower LED row the right master signal
MAIN/MONITOR
the upper LED row indicates the signal of the monitor way; the lower LED row the mono master signal
- Indicating LEDs PROT.: light up upon activation of the protective circuit:
 - in case of overheating of the power amplifier
 - in case of a short circuit at the corresponding speaker connection
 - when switching on/off to suppress switching noise
- Controls LEVEL for adjusting the level of the jacks MIX OUT (32) and according to the operating mode (see item 16) for adjusting the volume
Mode LEFT/RIGHT: the controls serve for adjusting the volume of the left and right speakers
Mode MONITOR/MAIN: the controls only serve for adjusting the level of the jacks MIX OUT
Mode BRIDGED: only the upper control serves for adjusting the volume of the speaker connected to the jack BRIDGED (36)

- Selector switch DISPLAY MODE for the VU-meters, see item 2
 - Indicating LED DSP PK: lights up when the effect processor is overloaded; in this case, turn back the channel effect level control DSP/FX (21) accordingly and further advance the master effect level control DSP MASTER (11) instead
 - Rotary switch PRORAM for selecting an effect
 - Control AUX IN for mixing an additional input signal of the jacks AUX IN (29) to the master signal
 - Control FX RTN for mixing the signal of an external effect unit to the master signal
 - Control TAPE IN for mixing the input signal of a unit connected to the jacks TAPE IN (31) to the master signal
 - Control DSP MASTER for mixing the signal from the internal effect processor to the master signal
 - Control MONITOR OUT for adjusting the volume of the monitor signal
 - for the jack MON SEND (30)
 - in the mode MONITOR/MAIN (see item 16) for the speaker connected to the jack LEFT/MONITOR (37)
 - Control FX SEND for adjusting the level of the effect way signal at the jack FX SEND (28)
 - Power LED POWER ON
 - Switch 48 V PHANTOM POWER (with indicating LED) for central connection of the 48 V phantom power for all jacks MIC (26); required when connecting capacitor or electret microphones operating with a 48 V phantom power
- ATTENTION**
Prior to switching on the phantom power, always set the volume to zero with the controls (4), (12), and (17), otherwise loud switching noise will occur.
With the phantom power switched on, no microphones with unbalanced output must be connected to the microphone inputs MIC (26); they may be damaged.

Bei eingeschalteter Phantomspeisung dürfen an den Mikrofoneingängen MIC (26) keine Mikrofone mit asymmetrischem Ausgang angeschlossen sein, da diese Mikrofone zerstört werden können.

16 Schiebesealter für den Betriebsmodus

BRIDGED

Beide Endstufen sind für eine höhere Ausgangsleistung in Brücke geschaltet. Es darf nur der Lautsprecheranschluss BRIDGED (36) verwendet werden und die Lautsprecherimpedanz muss mindestens 8 Ω betragen. Das linke Summensignal wird wiedergegeben, deshalb alle Panoramaregler PAN (19) in die Mitte drehen.

MONITOR/MAIN

über die linke Endstufe wird das Signal des Monitorwegs wiedergegeben und über die rechte das Summensignal in Mono

LEFT/RIGHT

das linke und rechte Summensignal wird jeweils über eine Endstufe wiedergegeben

17 Regler MAIN MASTER zur Einstellung der Lautstärke des Summensignals im Modus MONITOR/MAIN (siehe Position 16)

18 Taste zum Ein- und Ausschalten des Effektprozessors

19 Panoramaregler PAN zum Verteilen des Mono-Kanalsignals auf das Stereo-Summensignal

20 Regler LEVEL zum Einstellen des Pegels, mit dem das Kanalsignal auf das Summensignal gemischt wird

21 Effekt-Send-Regler DSP/FX zum Einstellen des Pegels, mit dem das Kanalsignal

1. auf den internen Effektprozessor und

2. auf den Effekt-Ausspielweg

gemischt wird; das Signal wird *nach* dem LEVEL-Regler (20) [„post fader“] abgegriffen

22 Monitor-Send-Regler MON zum Einstellen des Pegels, mit dem das Kanalsignal auf den Moni-

torweg gemischt wird; das Signal wird vor dem LEVEL-Regler (20) [„pre fader“] abgegriffen

23 Klangregler:

LOW für die Bässe (±15 dB/80 Hz)

MID für die Mitten (±12 dB/2,5 kHz)

HIGH für die Höhen (±15 dB/12 kHz)

24 Schiebesealter PAD; um bei hohen Eingangspegeln Verzerrungen zu vermeiden, die Position -20 dB wählen

25 Eingang LINE (6,3-mm-Klinke, sym.) für Geräte mit Line-Ausgang (z. B. Keyboard, Drum-Computer, CD-Player)

26 Eingang MIC (XLR, sym.) für den Anschluss eines Mikrofons; für alle MIC-Buchsen gemeinsam lässt sich eine 48-V-Phantomspeisung einschalten (siehe Position 15)

Hinweis: Entweder die LINE- oder die MIC-Buchse anschließen, nie beide gleichzeitig verwenden.

27 Eingang FX RTN (6,3-mm-Klinke, asym.): kann als Return-Eingang für ein Effektgerät oder als zusätzlicher Stereo-Line-Eingang für Geräte mit Line-Ausgang genutzt werden

Bei einem Mono-Gerät nur die obere Buchse LEFT/MONO verwenden. Das Signal wird dann intern auf den rechten und linken Kanal geschaltet.

28 Effekt-Send-Ausgang FX SEND (6,3-mm-Klinke, asym.) zum Herausführen der auf den Effektweg gemischten Signale; hier kann der Eingang eines Effektgerätes angeschlossen werden

29 Eingang AUX IN (6,3-mm-Klinke, asym.) zum Anschluss eines zusätzlichen Gerätes mit Line-Ausgang

Bei einem Mono-Gerät nur die obere Buchse LEFT/MONO verwenden. Das Signal wird dann intern auf den rechten und linken Kanal geschaltet.

30 Monitorausgang MON SEND (6,3-mm-Klinke, asym.) zum Herausführen der auf den Monitorweg gemischten Signale; hier kann der End-

verstärker einer Monitoranlage angeschlossen werden

31 Wiedergabeeingang TAPE IN (Cinch, asym.) zum Anschluss an den Ausgang eines Tonaufnahmegerätes oder eines anderen Audiogerätes

32 Ausgang MIX OUT (6,3-mm-Klinke, asym.), hier liegt das Summensignal pegelabhängig von den Reglern LEVEL (4) an

33 Stereo-Aufnahmeausgang TAPE OUT (Cinch, asym.) zum Anschluss an den Eingang eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von den Reglern LEVEL (4) und MAIN MASTER (17)

1.2 Rückseite

34 Ein-/Ausschalter; bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die Kontrollanzeige POWER ON (14)

35 SPEAKON®-Buchse zum Anschluss eines Lautsprechers (Impedanz min. 4 Ω)

Im Modus LEFT/RIGHT liegt hier das Signal des rechten Summensignals an (siehe Position 16)

Im Modus MONITOR/MAIN liegt hier das Summensignal in Mono an

36 SPEAKON®-Buchse zum Anschluss des Lautsprechers (Impedanz min. 8 Ω) bei Brückenbetrieb (siehe Position 16)

37 SPEAKON®-Buchse zum Anschluss eines Lautsprechers (Impedanz min. 4 Ω)

Im Modus LEFT/RIGHT liegt hier das Signal des linken Summensignals an (siehe Position 16)

Im Modus MONITOR/MAIN liegt hier das Signal des Monitorwegs an

38 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel

39 Halterung für die Netzsicherung Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.

40 Lüfter zur Kühlung der Endstufen

16 Sliding switch for the operating mode

BRIDGED

Both power amplifiers are bridged for a higher output power. Only use the speaker jack BRIDGED (36). The minimum speaker impedance must be 8 Ω. The left master signal is reproduced; therefore set all panorama controls PAN (19) to mid-position.

MONITOR/MAIN

Via the left power amplifier the signal of the monitor way is reproduced and via the right power amplifier the master signal in mono.

LEFT/RIGHT

The left and right master signals are respectively reproduced via one power amplifier.

17 Control MAIN MASTER for adjusting the volume of the master signal in the mode MONITOR/MAIN (see item 16)

18 Button for switching on/off the effect processor

19 Panorama control PAN for distributing the mono channel signal on the stereo master signal

20 Control LEVEL for adjusting the level at which the channel signal is mixed to the master signal

21 Effect send control DSP/FX for adjusting the level at which the channel signal is mixed

1. to the internal effect processor and

2. to the effect send way;

the signal is picked up *after* the LEVEL control (20) [post fader]

22 Monitor send control MON for adjusting the level at which the channel signal is mixed to the monitor way; the signal is picked up *ahead* of the LEVEL control (20) [prefader]

23 Equalizer controls

LOW for the low frequencies (±15 dB/80 Hz)

MID for the midrange frequencies (±12 dB/2.5 kHz)

HIGH for the high frequencies (±15 dB/12 kHz)

24 Sliding switch PAD: to prevent distortions with high input levels, select the position -20 dB

25 Input LINE (6.3 mm jack, bal.) for units with line output (e.g. keyboard, drum computer, CD player)

26 Input MIC (XLR, bal.) for connecting a microphone; for all MIC jacks together, a 48 V phantom power can be switched on (see item 15)

Note: Either connect the LINE jack or the MIC jack; never use both of them together.

27 Input FX RTN (6.3 mm jack, unbal.): can be used as a return input for an effect unit or as an additional stereo line input for units with line output

With a mono unit, only use the upper jack LEFT/MONO. The signal is then internally switched to the right and left channels.

28 Effect send output FX SEND (6.3 mm jack, unbal.) for routing out the signals mixed to the effect way; the input of an effect way can be connected here

29 Input AUX IN (6.3 mm jack, unbal.) for connecting an additional unit with line output With a mono unit, only use the upper jack LEFT/MONO. The signal is then internally switched to the right and left channels.

30 Monitor output MON SEND (6.3 mm jack, unbal.) for routing out the signals mixed to the monitor way; the power amplifier of a monitoring system can be connected here

31 Reproduction input TAPE IN (phono jack, unbal.) for connection to the output of an audio recorder or another audio unit

32 Output MIX OUT (6.3 mm jack, unbal.), the master signal is available here, depending on the level of the controls LEVEL (4)

33 Stereo recording output TAPE OUT (phono jack, unbal.) for connection to the input of an audio recorder; the recording level is independent of the controls LEVEL (4) and MAIN MASTER (17)

1.2 Rear panel

34 Power switch; with the unit switched on, the indicating LED POWER ON (14) lights up

35 SPEAKON® jack for connecting a speaker (min. impedance 4 Ω)

in the mode LEFT/RIGHT, the signal of the right master signal is available here (see item 16)

in the mode MONITOR/MAIN, the master signal in mono is available here

36 SPEAKON® jack for connecting the speaker (min. impedance 8 Ω) in case of bridge operation (see item 16)

37 SPEAKON® jack for connecting a speaker (min. impedance 4 Ω)

in the mode LEFT/RIGHT, the signal of the left master signal is available here (see item 16)

in the mode MONITOR/MAIN, the signal of the monitor way is available here

38 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the connection cable supplied

39 Support for the mains fuse Always replace a burnt-out fuse by one of the same type!

40 Fan for cooling the power amplifiers

D

A

CH

GB



2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab und lassen Sie hinter dem Gerät mindestens einen Freiraum von 15 cm.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Power Mixer PMX-800DSP ist eine Kombination aus einem 8-Kanal-Mischpult und einer Stereo-Endstufe mit 2 x 250 WRMS (an 4-Ω-Lautsprechern). Er ist speziell für Musiker und den Einsatz auf der Bühne ausgelegt. Die Stereo-Endstufe kann in drei verschiedenen Modi betrieben werden:

1. Stereo-Betrieb (Modus LEFT/RIGHT) für die Wiedergabe des Summensignals
2. Im Modus MONITOR/MAIN wird über die linke Endstufe das Signal des Monitorwegs wiedergegeben und über die rechte Endstufe das Summensignal in Mono
3. Im Brückenbetrieb (BRIDGED) stellt die Endstufe 500 WRMS für einen 8-Ω-Lautsprecher zur Wiedergabe des linken Summensignals bereit

An die 8 Eingangskanäle lassen sich Mikrofone (auch phantomgespeiste) und Geräte mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, Musikinstrument) anschließen. Jeder Eingangskanal ist mit einer 3fach-Klangregelung ausgestattet. Das Gerät verfügt über einen „Pre-Fader“-Monitorweg, einen „Post-Fader“-Effektweg und zusätzlich über einen internen Effektprozessor („DSP“ = Digital Signal Processor).

4 Aufstellung/Rack-Montage

Das Gerät kann frei aufgestellt oder in ein Rack für Geräte mit einer Breite von 482 mm (19") eingesetzt werden. Für die Rack-Montage die beiden beiliegenden Montagewinkel an den Gehäuseseiten festschrauben. In jedem Fall muss Luft ungehindert durch alle Lüftungsöffnungen strömen können und ein Freiraum von min. 15 cm hinter dem Gerät bleiben, damit eine ausreichende Kühlung der Endstufe gewährleistet ist.

5 Geräte anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten oder vor dem Ändern bestehender Anschlüsse den Power Mixer und alle anderen Audio-Geräte ausschalten oder alle Ausgangssignale auf Null stellen.

5.1 Mikrofone

Mikrofone an die XLR-Buchsen MIC (26) anschließen. Bei Verwendung phantomgespeister Mikrofone die 48-V-Phantomspannung zuschalten.

Vorsicht!

- Keine Mikrofone mit asymmetrischem Ausgang verwenden, wenn die Phantomspannung eingeschaltet ist. Diese Mikrofone können sonst beschädigt werden.
- Die Phantomspannung nur bei ausgeschaltetem Gerät ein- oder ausschalten oder wenn alle Ausgänge zugedreht sind, sonst entstehen Schaltgeräusche.

Mit der Taste 48 V PHANTOM POWER (15) die Phantomspannung einschalten. Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die rote Kontroll-LED neben der Taste.

Hinweis: Es kann nicht zwischen den XLR-Buchsen MIC und den Klinkenbuchsen LINE (25) umgeschaltet werden. Darum in jedem Kanal entweder die Buchse MIC oder die Buchse LINE anschließen.

5.2 Instrumente und Geräte mit Line-Ausgang

Signalquellen mit Line-Monoausgang (z. B. Instrumente) an die Buchsen LINE (25) anschließen. Bei einem Stereo-Gerät (z. B. CD-Player, Drum-Computer) deren linken und rechten Kanal auf zwei Eingangskanäle geben.

Als zusätzliche Line-Eingänge lassen sich auch die Buchsen AUX IN (29) und ggf. die Buchsen FX RTN (27) und TAPE IN (31) verwenden. Beim Anschluss eines Mono-Gerätes dieses nur an die obere Buchse LEFT/MONO anschließen. Das Signal wird



2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING

The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only and never insert anything into the air vents, otherwise you will risk an electric shock!



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated within the unit must be carried off by air circulation. Never cover the air vents and leave a minimum free space of 15 cm behind the unit.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- green/yellow = earth**
- blue = neutral**
- brown = live**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The power mixer PMX-800DSP combines an 8-channel mixer and a stereo power amplifier with 2 x 250 WRMS (at 4 Ω speakers). It is specially designed for musicians and applications on stage. The stereo power amplifier can be operated in three different modes:

1. Stereo operation (mode LEFT/RIGHT) for reproducing the master signal
2. In the mode MONITOR/MAIN, the signal of the monitor way is reproduced via the left power amplifier; the master signal in mono via the right power amplifier

3. In bridge operation (BRIDGED), the power amplifier offers 500 WRMS for an 8 Ω speaker for reproducing the left master signal

The 8 input channels allow connection of microphones (also phantom-powered microphones) and units with line level (e. g. CD player, musical instrument). Each input channel is provided with a 3-way equalizer. The unit is equipped with a “prefader” monitor way, a “post fader” effect way, and additionally with an internal effect processor (DSP = digital signal processor).

4 Setting up/Rack Installation

The unit can either be placed as desired or be installed into a rack for units of a width of 482 mm (19"). For rack installation, screw the two supplied mounting brackets to the sides of the housing. In any case, air must be allowed to pass freely through all air vents and a minimum free space of 15 cm behind the unit must be provided to ensure sufficient cooling of the power amplifier.

5 Connecting Units

Prior to connecting units or to changing any existing connections, switch off the power mixer and all other audio units or set all output signals to zero.

5.1 Microphones

Connect microphones to the XLR jacks MIC (26). When using phantom-powered microphones, connect the 48 V phantom power.

Caution!

- Never use microphones with unbalanced output if the phantom power is switched on. These microphones may be damaged.
- Only switch on or off the phantom power when the unit is switched off or when all outputs are closed; otherwise there will be switching noise.

so intern auf das rechte und linke Summensignal gemischt.

5.3 Effektgerät

Zur Signalbearbeitung durch ein externes Effektgerät lassen sich Signalanteile aus den Eingangskanälen auskoppeln, über das Effektgerät führen und nach der Bearbeitung auf das Summensignal mischen.

Den Eingang des Effektgerätes an die Buchse FX SEND (28) anschließen und den Ausgang an die Buchsen FX RTN (27). Beim Anschluss eines Effektgerätes mit Mono-Ausgang diesen nur an die obere Buchse LEFT/MONO anschließen. Das Signal wird so intern auf das rechte und linke Summensignal gemischt.

5.4 Aufnahmegerät

Für die Aufnahme des Summensignals lässt sich ein Aufnahmegerät an den Ausgang TAPE OUT (33) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von den Reglern LEVEL (4) und MAIN MASTER (17). Für die Wiedergabe der Aufnahme kann der Eingang TAPE IN (31) genutzt werden. Das Wiederabgabesignal wird mit dem Regler TAPE IN (10) auf das rechte und linke Summensignal gemischt.

5.5 Verstärker zur Beschallung

Wird ein zusätzlicher Verstärker zur Beschallung des Publikums benötigt, dessen Eingang an die Buchsen MIX OUT (32) anschließen. Hier steht das Summensignal abhängig von den Reglern LEVEL (4) zur Verfügung.

Soll ein separater Verstärker zur Bühnenbeschallung verwendet werden, dessen Eingang an die Buchse MON SEND (30) anschließen. Hier liegt das Signal des Monitorwegs abhängig vom Regler MONITOR OUT (12) an.

5.6 Lautsprecher

Je nach gewünschtem Betriebsmodus (siehe Kapitel 6.1) die Lautsprecher an die SPEAKON®-Buchsen anschließen:

Modus LEFT/RIGHT

Den Lautsprecher zur Wiedergabe des linken Summensignals mit der Buchse LEFT (37) und den für das rechte Summensignal an die Buchse RIGHT (35) verbinden. Die Impedanz der Lautsprecher muss mindestens 4 Ω betragen.

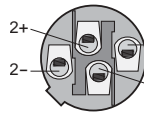
Modus MONITOR/MAIN

Den Lautsprecher zur Wiedergabe des Signals für die Bühnenbeschallung mit der Buchse LEFT/MONITOR (37) und den für die Beschallung des Publikums mit der Buchse RIGHT/MAIN (35) verbinden. Die Impedanz der Lautsprecher muss mindestens 4 Ω betragen.

Modus BRIDGED

Den Lautsprecher zur Wiedergabe des linken Summensignals mit der Buchse BRIDGED (36) verbinden. Die Impedanz des Lautsprechers muss mindestens 8 Ω betragen. In diesem Modus darf kein Lautsprecher zusätzlich an den Buchsen LEFT (37) und RIGHT (35) angeschlossen sein, anderenfalls wird die Endstufe überlastet und eventuell die Schutzschaltung aktiv.

Die benötigten Stecker müssen wie folgt angeschlossen sein:



- 1+ = Lautsprecher-Pluspol (gekennzeichnete Ader)
- 1- = Lautsprecher-Minuspol
- 2+ und 2- bleiben frei

④ SPEAKON®-Stecker

Die SPEAKON®-Lautsprecherstecker in die Buchsen stecken und nach rechts drehen, bis sie einrasten. Zum späteren Herausziehen den Stecker entriegeln und dann nach links drehen.

5.7 Stromversorgung

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (38) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

6.1 Betriebsmodus

Vor dem Einschalten des PMX-800DSP den Betriebsmodus mit dem Schalter OPERATING MODE (16) wählen:

BRIDGED

Beide Endstufen sind für eine höhere Ausgangsleistung in Brücke geschaltet. Es darf nur der Lautsprecheranschluss BRIDGED (36) verwendet werden und die Lautsprecherimpedanz muss mindestens 8 Ω betragen. Das linke Summensignal wird wiedergegeben, deshalb alle Panoramaregler PAN (19) in die Mitte drehen.

MONITOR/MAIN

über die linke Endstufe wird das Signal des Monitorwegs wiedergegeben und über die rechte das Summensignal in Mono

LEFT/RIGHT

das linke und rechte Summensignal wird jeweils über eine Endstufe wiedergegeben

6.2 Ein- und Ausschalten

- 1) Vor dem Einschalten sollten die Regler LEVEL (4), MONITOR OUT (12) und MAIN MASTER (17) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden.
- 2) Bei Verwendung von Kondensator- oder Elektretmikrofonen, die eine 48-V-Phantomspannung benötigen, vor dem Einschalten des Power Mixers die Taste 48 V PHANTOM POWER (15) drücken. Alle Mikrofoneingänge MIC (26) werden dann mit einer 48-V-Phantomspannung versorgt.

Vorsicht! Die Phantomspannung nicht einschalten, wenn Mikrofone mit asymmetrischen Ausgang an den Buchsen MIC (26) angeschlossen sind! Diese Mikrofone können beschädigt werden.

- 3) Den Power Mixer mit dem Netzschalter POWER (34) auf der Rückseite einschalten. Zur Betriebsanzeige leuchtet die LED POWER ON (14). Sind

Switch on the phantom power with the button 48 V PHANTOM POWER (15). With the unit switched on, the red indicating LED next to the button lights up.

Note: It is not possible to switch between the XLR jacks MIC and the 6.3 mm jacks LINE (25). Therefore, in each channel, either connect the jack MIC or the jack LINE.

5.2 Instruments and units with line output

Connect signal sources with line mono output (e.g. instruments) to the jacks LINE (25). With a stereo unit (e.g. CD player, drum computer), feed its left and right channels to two input channels.

The jacks AUX IN (29) and, if required, the jacks FX RTN (27) and TAPE IN (31) can also be used as additional line inputs. When connecting a mono unit, only connect it to the upper jack LEFT/MONO. Thus, the signal is internally mixed to the right and left master signals.

5.3 Effect unit

For signal processing via an external effect unit, signal parts can be decoupled from the input channels, routed via the effect unit and, after processing, mixed to the master signal.

Connect the input of the effect unit to the jack FX SEND (28) and the output to the jacks FX RTN (27). When connecting an effect unit with mono output, only connect it to the upper jack LEFT/MONO. Thus, the signal is internally mixed to the right and left master signals.

5.4 Recorder

For recording the master signal, connect a recorder to the output TAPE OUT (33). The recording level is independent of the controls LEVEL (4) and MAIN MASTER (17). For reproducing the recording, use the input TAPE IN (31). The reproduction signal is mixed to the right and left master signals with the control TAPE IN (10).

5.5 Amplifier for PA application

If an additional amplifier is required for PA application for the audience, connect its input to the jacks MIX OUT (32) where the master signal depending on the controls LEVEL (4) is available.

For using a separate amplifier for PA application on stage, connect its input to the jack MON SEND (30) where the signal of the monitor way depending on the control MONITOR OUT (12) is available.

5.6 Speakers

Connect the speakers to the SPEAKON® jacks according to the desired operating mode (see chapter 6.1):

Mode LEFT/RIGHT

Connect the speaker for reproducing the left master signal to the jack LEFT (37) and the speaker for the right master signal to the jack RIGHT (35). The minimum impedance of the speakers must be 4 Ω.

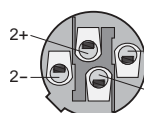
Mode MONITOR/MAIN

Connect the speaker for reproducing the signal for the PA application on stage to the jack LEFT/MONITOR (37) and the speaker for PA application for the audience to the jack RIGHT/MAIN (35). The minimum impedance of the speakers must be 4 Ω.

MODE BRIDGED

Connect the speaker for reproducing the left master signal to the jack BRIDGED (36). The minimum impedance of the speakers must be 8 Ω. In this mode, no speaker must be additionally connected to the jacks LEFT (37) and RIGHT(35); otherwise the power amplifier will be overloaded and the protective circuit may be activated.

Connect the required connectors as follows:



- 1+ = positive pole of speaker (marked core)
- 1- = negative pole of speaker
- 2+ and 2- are not connected

④ SPEAKON® connector

Insert the SPEAKON® speaker connectors into the jacks and turn them clockwise until they lock. For removing the connector later, unlock it and turn it counter-clockwise.

5.7 Power supply

Connect the supplied mains cable to the mains jack (38) and then connect the plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).

6 Operation

6.1 Operating mode

Prior to switching on the PMX-800DSP, select the mode with the switch OPERATING MODE (16).

BRIDGED

Both power amplifiers are bridged for a higher output power. Only use the speaker jack BRIDGED (36). The minimum speaker impedance must be 8 Ω. The left master signal is reproduced; therefore set all panorama controls PAN (19) to mid-position.

MONITOR/MAIN

via the left power amplifier the signal of the monitor way is reproduced and via the right power amplifier the master signal in mono

LEFT/RIGHT

the left and right master signals are respectively reproduced via one power amplifier

6.2 Switching on/off

- 1) Prior to switching on, set the controls LEVEL (4), MONITOR OUT (12), and MAIN MASTER (17) to minimum to prevent loud switching noise.
- 2) When using capacitor or electret microphones requiring a 48 V phantom power, press the button 48 V PHANTOM POWER (15) prior to switching on the power mixer. All microphone inputs MIC (26) are then supplied with a 48 V phantom power.



an den PMX-800DSP zusätzliche Endverstärker zur Beschallung angeschlossen, diese erst nach dem Power Mixer einschalten.

Nach dem Betrieb die Geräte in umgekehrter Reihenfolge ausschalten:

1. die zusätzlichen Endverstärker
2. den PMX-800DSP
3. die Signalquellen

6.3 Mischen der Tonquellen

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke am Power Mixer nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

- 1) Zuerst folgende Grundeinstellung für alle Eingangskanäle vornehmen:
 - a) Die Panoramaregler (19) in die Mittelstellung drehen.
 - b) Die Pegelregler LEVEL (20), die Regler DSP/FX (21) und MON (22) für die Auspielwege ganz nach links auf Null drehen.
 - c) Die Klangregler LOW, MID und HIGH (23) in die Mittelstellung drehen.
 - d) Die Abschwächschalter PAD (24) in die Position „0“ schieben.
- 2) Außerdem die Eingangsregler AUX IN (8) und TAPE IN (10) ganz nach links auf Null drehen sowie alle Regler des Equalizers (1) vorerst in die Mittelstellung schieben
- 3) Den Regler LEVEL (20) des Kanals, der am lautesten zu hören sein soll, ungefähr halb aufdrehen und im Ausgangsfeld die Regler LEVEL (4) und ggf. den Regler MAIN MASTER (17) so weit

aufdrehen, dass alle weiteren Einstellungen optimal über die Lautsprecher zu hören sind.

Sollte durch einen hohen Eingangspegel das Signal verzerrt sein oder kann der Kanalregler LEVEL (20) nur etwas aufgedreht werden, den Schalter PAD in die Position -20 dB schieben.

- 4) Den Klang für das Kanalsignal mit den drei Regler LOW, MID und HIGH (23) optimal einstellen.
- 5) Anschließend die Signale der übrigen Kanäle mit den entsprechenden Reglern LEVEL dazumischen und deren Klang einstellen. Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte dessen Regler LEVEL auf Minimum gestellt bleiben.
- 6) Zur Erzeugung eines Stereosignals die Kanalsignale mit den Reglern PAN (19) in der Stereo-Basis platzieren. Werden zwei Kanäle für ein Stereo-Gerät genutzt, den Regler PAN für den rechten Kanal ganz nach rechts in die Position „R“ drehen und den Regler PAN für den linken Kanal ganz nach links in die Position „L“.

Hinweis: Im Modus BRIDGED müssen die PAN-Regler immer in der Mittelposition stehen, sonst fehlt das Signal des rechten Summenkanals bei der Wiedergabe über den an der Buchse BRIDGED (36) angeschlossenen Lautsprecher.

- 7) Nachdem alle Signale auf die Summe gemischt wurden, die endgültige Lautstärke für die Lautsprecher und anschließend den Equalizer (1) einstellen. Mit dem Equalizer wird hauptsächlich eine schlechte Raumakustik ausgeglichen oder akustische Rückkopplungen durch Absenken bestimmter Frequenzen unterdrückt. Dieses Einstellungen sind je nach gewähltem Betriebsmodus unterschiedlich:

Modus LEFT/RIGHT

Die oberen Schieberegler des Equalizers und der obere Regler LEVEL (4) sind für den linken Kanal zuständig; entsprechend die unteren Regler für den rechten Kanal.

Modus MONITOR/MAIN

1. Die Monitorlautstärke für den Lautsprecher an der Buchse LEFT/MONITOR (37) und den

Pegel für die Buchse MON SEND (30) mit dem Regler MONITOR OUT (12) einstellen. Den Klang für den Monitorlautsprecher mit den oberen Reglern des Equalizers einstellen.

2. Die Lautstärke des Summensignals für den Lautsprecher an der Buchse RIGHT/MAIN (35) mit dem Regler MAIN MASTER (17) einstellen und den Klang für diesen Lautsprecher mit den unteren Reglern des Equalizers. Den Pegel des Summensignals an den Buchsen MIX OUT (32) mit den beiden Reglern LEVEL (4) einstellen.

Modus BRIDGED

Die oberen und unteren Schieberegler des Equalizers beeinflussen gemeinsam das Signal für den Lautsprecher an der Buchse BRIDGED (36). Die Lautstärke für den Lautsprecher mit dem oberen Regler LEVEL (4) einstellen. Der Pegel des Summensignals an den Buchsen MIX OUT (32) ist von den beiden Reglern LEVEL (4) abhängig.

- 8) Soll das Signal eines an den Buchsen AUX IN (29) angeschlossenen Gerätes auf das Summensignal gemischt werden, den Regler AUX IN (8) entsprechend aufdrehen.
- 9) Um die Aufnahme eines angeschlossenen Aufnahmeegerätes über den PMX-800DSP wiederzugeben, den Regler TAPE IN (10) entsprechend aufdrehen. Falls dabei andere Tonquellen stören, die zugehörigen Kanalregler LEVEL (20) auf Minimum stellen oder die Tonquellen ausschalten.

Bei der nächsten Aufnahme muss der Regler TAPE IN wieder auf Null gedreht werden, sonst können Rückkopplungen auftreten.



Caution! Never switch on the phantom power when microphones with unbalanced outputs are connected to the jacks MIC (26)! These microphones may be damaged.

- 3) Switch on the power mixer with the mains switch POWER (34) on the rear panel. As a power indication, the LED POWER ON (14) lights up. If additional power amplifiers for PA application are connected to the PMX-800DSP, switch on the power mixer before switching on the power amplifiers.

After operation, switch off the units in reverse order:

 1. the additional power amplifiers
 2. the PMX-800DSP
 3. the signal sources

6.3 Mixing the audio sources

The following operating steps merely serve as an aid; other procedures are also possible.

CAUTION



Never adjust the power mixer to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 1) First make the following basic adjustment for all input channels:
 - a) Set the panorama controls (19) to mid-position.
 - b) Set the controls LEVEL (20), the controls DSP/FX (21), and MON (22) for the send ways to the left stop to zero.
 - c) Set the equalizer controls LOW, MID, and HIGH (23) to mid-position.
 - d) Set the attenuation switches PAD (24) to the position "0".
- 2) Furthermore, set the input controls AUX IN (8) and TAPE IN (10) to the left stop to zero and, for

the time being, all controls of the equalizer (1) to mid-position.

- 3) Set the control LEVEL (20) of the channel to be heard at the highest volume approximately to mid-position, and in the output section, advance the controls LEVEL (4) and, if required, the control MAIN MASTER (17) to such an extent that all further adjustments are reproduced via the speakers in an optimum way.

If the signal is distorted due to a high input level or if it is only possible to advance the channel control LEVEL (20) slightly, set the switch PAD to the position -20 dB.

- 4) Adjust an optimum sound for the channel signal with the three controls LOW, MID, and HIGH (23).
- 5) Then add the signals of the other channels via the corresponding controls LEVEL and adjust their sound. If a channel is not used, set its control LEVEL to minimum.
- 6) To create a stereo signal, place the channel signals on the stereo base with the controls PAN (19). If two channels are used for a stereo unit, set the control PAN for the right channel to the right stop to "R" and the control PAN for the left channel to the left stop to "L".

Note: In the mode BRIDGED, the PAN controls must always be in mid-position, otherwise there will be no signal of the right master channel during the reproduction via the speaker connected to the jack BRIDGED (36).

- 7) After all signals have been mixed to the master, adjust the final volume for the speakers and then adjust the equalizer (1). The equalizer is mainly used for compensating poor room acoustics or for suppressing acoustic feedback by attenuating certain frequencies. These adjustments differ according to the operating mode selected:

Mode LEFT/RIGHT

The upper sliding controls of the equalizer and the upper control LEVEL (4) are provided for the left channel; the lower controls for the right channel accordingly

Mode MONITOR/MAIN

1. Adjust the monitoring volume for the speaker at the jack LEFT/MONITOR (37) and the level for the jack MON SEND (30) with the control MONITOR OUT (12). Adjust the sound for the monitor speaker with the upper controls of the equalizer.

2. Adjust the volume of the master signal for the speaker at the jack RIGHT/MAIN (35) with the control MAIN MASTER (17) and the sound for this speaker with the lower controls of the equalizer. Adjust the level of the master signal at the jacks MIX OUT (32) with the two controls LEVEL (4).

Mode BRIDGED

The upper and lower sliding controls of the equalizer jointly affect the signal for the speaker at the jack BRIDGED (36). Adjust the volume for the speaker with the upper control LEVEL (4). The level of the master signal at the jacks MIX OUT (32) depends on the two controls LEVEL (4).

- 8) For mixing the signal of a unit connected to the jacks AUX IN (29) to the master signal, advance the control AUX IN (8) accordingly.
- 9) For reproducing the recording made by a connected recorder via the PMX-800DSP, advance the control TAPE IN (10) accordingly. If the reproduction is disturbed by other audio sources, set the corresponding channel controls LEVEL (20) to minimum or switch off the audio sources.

For the next recording, the control TAPE IN must be set to zero again, otherwise feedback may occur.

6.4 Ausspielwege einstellen

6.4.1 Monitorweg MON

Der Monitorweg ist pre-fader geschaltet, um so das Signal für die Bühnenbeschallung unabhängig von den Kanalpegelreglern LEVEL (20) abmischen zu können.

- 1) Den Regler MONITOR OUT (12) so weit aufdrehen, dass das Monitorsignal gut zu hören ist [im Modus MONITOR/MAIN über den linken Kanal der internen Endstufe oder über einen an der Buchse MON SEND (30) angeschlossenen Endverstärker].
- 2) Mit den Drehreglern MON (22) die Eingangssignale im gewünschten Lautstärkeverhältnis auf den Monitorweg mischen.

6.4.2 Effektweg FX

Der Ausspielweg FX ist post-fader geschaltet, d. h. die Signale werden nach den Kanalpegelreglern LEVEL (20) ausgekoppelt und dient dadurch als Effektweg sowohl für den internen Effektprozessor als auch für ein externes Effektgerät.

- 1) Zuerst die Regler FX SEND (13) und FX RTN (9) ungefähr halb aufdrehen, damit die folgenden Einstellungen zu hören sind.
- 2) Mit den Drehreglern DSP/FX (21) für jeden Kanal getrennt die gewünschte Effektintensität einstellen.
- 3) Das Signal, das von der Buchse FX SEND (28) zum Effektgerät geführt wird, im Pegel mit dem Regler FX SEND (13) so einstellen, dass das Effektgerät nicht übersteuert wird.
- 4) Das Signal vom Effektgerät, das über die Buchsen FX RTN (27) zum Power Mixer zurückgelangt, mit dem Regler FX RTN (9) auf das Summensignal mischen. Mit diesem Regler lässt sich die Effektintensität für alle Kanäle gemeinsam erhöhen oder verringern.

6.5 Interne Effekte zumischen

Der Power Mixer verfügt über einen digitalen Effektprozessor (DSP = Digital Signal Processor), über den sich folgende Effekte erzeugen lassen:

Nummer	Effekt
1	Delay 100 ms, 50 % Feedback
2	Delay 200 ms, 50 % Feedback
3	Delay 350 ms, 50 % Feedback
4	Delay 500 ms, 50 % Feedback
5	Chorus slow + Reverb 4 s
6	Chorus medium + Reverb 2 s
7	Flanger slow + Reverb 4 s
8	Flanger medium + Reverb 2 s
9	Reverb Hall 5 s
10	Reverb Hall 2 s
11	Reverb Room 2 s
12	Reverb Room 1 s
13	Reverb Plate 3,5 s
14	Reverb Plate 1,5 s
15	Delay 170 ms + Reverb 3 s
16	Delay 300 ms + Reverb 5 s

- 1) Den Regler DSP MASTER (11) vorerst halb aufdrehen, damit die nachfolgenden Einstellungen gehört werden können.
- 2) Den Effektprozessor mit der Taste ON/OFF (18) einschalten und mit dem Drehschalter PROGRAM (7) den gewünschten Effekt auswählen.
- 3) Mit den Drehreglern DSP/FX (21) die Eingangssignale im gewünschten Lautstärkeverhältnis auf den Effektprozessor mischen. Sollte die Kontrollanzeige DSP PK (6) aufleuchten, wird der Prozessor übersteuert. Dann die Regler DSP/FX entsprechend zurückdrehen und bei Bedarf die Gesamteffektlautstärke mit dem Regler DSP MASTER korrigieren.
- 4) Soll der interne Effekt nur bei bestimmten Musikpassagen dazugemischt werden, den Effekt mit der Taste ON/OFF (18) entsprechend ein- und ausschalten.

6.6 Aussteuerungsanzeige

Die Signale, welche mit den Aussteuerungsanzeigen (2) überwacht werden sollen, mit dem Schiebeshalter DISPLAY MODE (5) wählen. Der mit dem Schalter OPERATING MODE (16) eingestellte Betriebsmodus hat hierauf keinen Einfluss.

L/R

Die obere LED-Reihe zeigt das linke Summensignal und die untere LED-Reihe das rechte Summensignal. Die Signale sind von den Pegelreglern LEVEL (4) abhängig.

MAIN/MONITOR

Die obere LED-Reihe zeigt das Signal des Monitorweges, das vom Pegelregler MONITOR OUT (12) abhängig ist. Die untere LED-Reihe zeigt das Mono-Summensignal, das vom Pegelregler MAIN MASTER (17) abhängig ist.

6.7 Schutzschaltungen

Die Schutzschaltungen sollen Beschädigungen der Lautsprecher und der Endstufen verhindern. Ist die Schutzschaltung einer Endstufe aktiv, leuchtet die entsprechende Anzeige PROT. (3) und der zugehörige Lautsprecher wird abgeschaltet:

1. wenn die Endstufe überhitzt ist
2. wenn ein Kurzschluss am zugehörigen Lautsprecheranschluss vorhanden ist
3. beim Ein- und Ausschalten zum Unterdrücken von Schaltgeräuschen

Leuchtet eine Anzeige PROT. während des Betriebs auf oder erlöscht sie nicht nach dem Einschalten, muss der Verstärker ausgeschaltet und die Fehlerursache behoben werden. Bei einer Überhitzung lässt sich ein Aktivieren der Schutzschaltung eventuell durch Reduzierung der Lautstärke vermeiden.

6.4 Adjusting the send ways

6.4.1 Monitor way MON

The monitor way is switched prefader; thus it is possible to mix the signal for PA application on stage independently of the channel level controls LEVEL (20).

- 1) Advance the control MONITOR OUT (12) until the monitor signal can be heard well [in the mode MONITOR/MAIN via the left channel of the internal power amplifier or via a power amplifier connected to the jack MON SEND (30)].
- 2) With the rotary controls MON (22), mix the input signals in the desired volume ratio to the monitor way.

6.4.2 Effect way FX

The send way FX is switched post fader, i. e. the signals are decoupled after the channel level controls LEVEL (20). Thus, it serves as an effect way both for the internal effect processor and for an external effect unit.

- 1) First set the controls FX SEND (13) and FX RTN (9) approximately to mid-position so that the subsequent adjustments are audible.
- 2) With the rotary controls DSP/FX (21) adjust the desired effect intensity separately for each channel.
- 3) With the control FX SEND (13), adjust the level of the signal fed from the jack FX SEND (28) to the effect unit in such a way that the effect unit is not overloaded.
- 4) Mix the signal returning from the effect unit to the power mixer via the jack FX RTN (27) to the master signal with the control FX RTN (9). This control allows to jointly increase or reduce the effect intensity for all channels.

6.5 Adding internal effects

The power mixer has a digital effect processor (DSP = digital signal processor) which allows to create the following effects:

Number	Effect
1	Delay 100 ms, 50 % Feedback
2	Delay 200 ms, 50 % Feedback
3	Delay 350 ms, 50 % Feedback
4	Delay 500 ms, 50 % Feedback
5	Chorus slow + Reverb 4 s
6	Chorus medium + Reverb 2 s
7	Flanger slow + Reverb 4 s
8	Flanger medium + Reverb 2 s
9	Reverb Hall 5 s
10	Reverb Hall 2 s
11	Reverb Room 2 s
12	Reverb Room 1 s
13	Reverb Plate 3.5 s
14	Reverb Plate 1.5 s
15	Delay 170 ms + Reverb 3 s
16	Delay 300 ms + Reverb 5 s

- 1) For the time being, set the control DSP MASTER (11) to mid-position so that the subsequent adjustments are audible.
- 2) Switch on the effect processor with the button ON/OFF (18) and select the desired effect with the rotary switch PROGRAM (7).
- 3) With the rotary controls DSP/FX (21), mix the input signals in the desired volume ratio to the effect processor. If the indicating LED DSP PK (6) lights up, the processor is overloaded. In this case, turn back the controls DSP/FX accordingly and, if required, readjust the total effect volume with the control DSP MASTER.
- 4) For adding the internal effect to certain music passages only, switch on or off the effect accordingly with the button ON/OFF (18).

6.6 VU-meter

With the sliding switch DISPLAY MODE (5), select the signals to be monitored with the VU-meter (2). The mode adjusted with the switch OPERATING MODE (16) has no effect on it.

L/R

The upper LED row indicates the left master signal and the lower LED row the right master signal. The signals depend on the level controls LEVEL (4).

MAIN/MONITOR

The upper LED row indicates the signal of the monitor way depending on the level control MONITOR OUT (12). The lower LED row shows the mono master signal depending on the level control MAIN MASTER (17).

6.7 Protective circuits

The protective circuits are provided to prevent damage to the speakers and the power amplifiers. Upon activation of the protective circuit of a power amplifier, the corresponding LED PROT. (3) lights up and the respective speaker is switched off:

1. in case of overheating of the power amplifier
2. in case of a short circuit at the corresponding speaker connection
3. when switching on/off to suppress switching noise

If a PROT. LED lights up during operation or if it is not extinguished after switching on, switch off the amplifier and eliminate the cause of trouble. In case of overheating, activation of the protective circuit may possibly be prevented by reducing the volume.

D 7 Technische Daten

A

CH

Sinusausgangsleistung

an 4 Ω: 2 x 250 W
an 8 Ω: 2 x 175 W
Brückenbetrieb an 8 Ω: 1 x 500 W

Eingänge

Eingangsempfindlichkeit; Anschluss

MIC, mono: 3,7 mV; XLR, sym.
LINE, mono: 60 mV; Klinke, sym.
TAPE IN, stereo: 180 mV; Cinch, asym.
AUX IN, stereo: 180 mV; Klinke, asym.
FX RTN, stereo: 180 mV; Klinke, asym.

Kanaltrennung: 80 dB

Ausgänge

MIX OUT, stereo: 910 mV; Klinke, asym.
FX SEND, mono: 790 mV; Klinke, asym.
TAPE OUT, stereo: ... 440 mV; Cinch, asym.
MON SEND, mono: ... 1,7 V; Klinke, asym.

Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz ±1,5 dB

Klangreglung

Eingangskanäle

Bässe: ±15 dB/80 Hz
Mitten: ±12 dB/2,5 kHz
Höhen: ±15 dB/12 kHz

Endstufen

2 x 7-Band-EQ: ±12 dB/64 Hz/160 Hz/
400 Hz/1 kHz/2,5 kHz/
6,3 kHz/16 kHz

Störabstand: 90 dB

Klirrfaktor: < 0,25 %

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 1000 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen: 440 x 245 x 255 mm

Gewicht: 18 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB 7 Specifications

RMS output power

at 4 Ω: 2 x 250 W
at 8 Ω: 2 x 175 W
bridge operation at 8 Ω: 1 x 500 W

Inputs

Input sensitivity; connection

MIC, mono: 3.7 mV; XLR, bal.
LINE, mono: 60 mV; 6.3 mm jack, bal.
TAPE IN, stereo: 180 mV;
phono jack, unbal.
AUX IN, stereo: 180 mV;
6.3 mm jack, unbal.
FX RTN, stereo: 180 mV;
6.3 mm jack, unbal.

Channel separation: 80 dB

Outputs

MIX OUT, stereo: 910 mV;
6.3 mm jack, unbal.
FX SEND, mono: 790 mV;
6.3 mm jack, unbal.
TAPE OUT, stereo: ... 440 mV;
phono jack, unbal.
MON SEND, mono: ... 1.7 V;
6.3 mm jack, unbal.

Frequency range: 20 – 20 000 Hz ±1.5 dB

Equalizer

Input channels

LOW: ±15 dB/80 Hz
MID: ±12 dB/2.5 kHz
HIGH: ±15 dB/12 kHz

Power amplifiers

2 x 7-band EQ: ±12 dB/64 Hz/160 Hz/
400 Hz/1 kHz/2.5 kHz/
6.3 kHz/16 kHz

S/N ratio: 90 dB

THD: < 0.25 %

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 1000 VA

Ambient temperature: ... 0 – 40 °C

Dimensions: 440 x 245 x 255 mm

Weight: 18 kg

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Table des matières

1	Éléments et branchements	11
1.1	Face avant	11
1.2	Face arrière	12
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	13
3	Possibilités d'utilisation	13
4	Installation/Montage en rack	13
5	Branchements	13
5.1	Microphones	13
5.2	Instruments de musique et appareils à sortie ligne	13
5.3	Appareil à effets	14
5.4	Enregistreur	14
5.5	Amplificateur pour sonorisation	14
5.6	Haut-parleurs	14
5.7	Alimentation	14
6	Utilisation	14
6.1	Mode de fonctionnement	14
6.2	Marche/Arrêt	14
6.3	Mixage des sources audio	15
6.4	Réglages des voies	15
6.4.1	Voie monitor MON	15
6.4.2	Voie d'effet FX	16
6.5	Mixage des effets internes	16
6.6	VU-mètre	16
6.7	Circuits de protection	17
7	Caractéristiques techniques	17
	Schéma fonctionnel	25

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Egaliseur 7 bandes :
rangée supérieure pour l'amplificateur gauche
rangée inférieure pour l'amplificateur droit
(autre attribution voir position 16)
- 2 VU-mètres : en fonction de l'interrupteur DISPLAY MODE (5) :
L/R
la rangée supérieure des LEDs indique le signal master gauche, la rangée inférieure le signal master droit
MAIN/MONITOR
la rangée supérieure indique le signal de la voie monitor, la rangée inférieure le signal master mono
- 3 LEDs de contrôle PROT. : brillent si le circuit de protection correspondant est activé :
 1. en cas de surchauffe de l'amplificateur
 2. en cas de court-circuit sur le branchement haut-parleur correspondant
 3. lors de l'allumage/extinction pour supprimer les bruits d'allumage
- 4 Potentiomètres de réglage LEVEL pour régler le niveau pour les prises MIX OUT (32) et selon le mode de fonctionnement (voir position 16), pour le réglage de volume
mode LEFT/RIGHT : les réglages servent pour le réglage de volume pour le haut-parleur droit et le gauche
mode MONITOR/MAIN : les réglages ne servent que pour le réglage de niveau pour les prises MIX OUT
mode BRIDGED : seul le réglage supérieur sert pour le réglage de volume du haut-parleur relié à la prise BRIDGED (36)
- 5 Sélecteur DISPLAY MODE pour les VU-mètres, voir position 2

- 6 LED de contrôle DSP PK : brille si le processeur d'effets est en surcharge ; en ce cas, diminuez les réglages d'effet du canal DSP/FX (21) de manière adaptée et augmentez le réglage du niveau d'effet master DSP MASTER (11).
- 7 Sélecteur rotatif PROGRAM pour sélectionner un effet
- 8 Potentiomètre de réglage AUX IN pour mixer un signal d'entrée supplémentaire des prises AUX IN (29) sur le signal master
- 9 Potentiomètre de réglage FX RTN pour mixer le signal d'un appareil externe à effets sur le signal master
- 10 Potentiomètre de réglage TAPE IN pour mixer le signal d'entrée d'un appareil relié aux prises TAPE IN (31) sur le signal master
- 11 Potentiomètre de réglage DSP MASTER pour mixer le signal du processeur interne d'effets sur le signal master
- 12 Potentiomètre de réglage MONITOR OUT pour régler le volume du signal monitor
 1. pour la prise MON SEND (30)
 2. en mode MONITOR/MAIN (voir position 16) pour le haut-parleur relié à la prise LEFT/MONITOR (37)
- 13 Potentiomètre de réglage du niveau du signal de la voie d'effet à la prise FX SEND (28)
- 14 Témoin de fonctionnement POWER ON
- 15 Interrupteur 48 V PHANTOM POWER (avec témoin de contrôle) pour la commutation centrale de l'alimentation fantôme 48 V pour toutes les prises MIC (26) ; indispensable si des microphones à condensateur ou électret fonctionnant avec une alimentation fantôme 48 V sont reliés.

ATTENTION

Avant d'allumer l'alimentation fantôme, tournez impérativement le volume sur zéro avec les réglages (4), (12), (17) sinon des bruits forts de commutation apparaissent.

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	11
1.1	Pannello frontale	11
1.2	Pannello posteriore	12
2	Avvertenze di sicurezza	13
3	Possibilità d'impiego	13
4	Collocamento/Montaggio in rack	13
5	Collegamento degli apparecchi	13
5.1	Microfoni	13
5.2	Strumenti e apparecchi con uscita Line	13
5.3	Unità per effetti	14
5.4	Registratore	14
5.5	Amplificatore per la sonorizzazione	14
5.6	Altoparlanti	14
5.7	Alimentazione	14
6	Funzionamento	14
6.1	Modalità di funzionamento	14
6.2	Accendere e spegnere	14
6.3	Miscelazione delle sorgenti audio	15
6.4	Impostazione delle vie di riproduzione	15
6.4.1	Via monitor MON	16
6.4.2	Via effetti FX	16
6.5	Miscelazione di effetti interni	16
6.6	Indicazione del livello di pilotaggio	16
6.7	Circuiti di protezione	17
7	Dati tecnici	17
	Diagramma a blocchi	25

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Equalizzatore a 7 bande:
fila superiore per il finale di sinistra
fila inferiore per il finale di destra
(per ulteriori assegnazioni vedi posizione 16)
 - 2 Indicatore di livello a LED; dipende dalla posizione dell'interruttore DISPLAY MODE (5):
L/R
la fila superiore dei LED indica il segnale sinistro delle somme, la fila inferiore il segnale destro delle somme
MAIN/MONITOR
la fila superiore dei LED indica il segnale della via monitor, la fila inferiore il segnale mono delle somme
 - 3 LED di controllo PROT.: si accendono quando il relativo circuito di protezione diventa attivo:
 1. in caso di surriscaldamento del finale
 2. in caso di cortocircuito al relativo terminale per altoparlanti
 3. durante l'accensione e lo spegnimento per sopprimere i rumori di commutazione
 - 4 Regolatore LEVEL per impostare il livello per le prese MIX OUT (32) e, a seconda della modalità di funzionamento (vedi posizione 16) per impostare il volume
Modalità LEFT/RIGHT: i regolatori servono per impostare il volume per gli altoparlanti di sinistra e di destra
Modalità MONITOR/MAIN: i regolatori servono solo per impostare il livello per le prese MIX OUT
Modalità BRIDGED: solo il regolatore superiore serve per impostare il volume per l'altoparlante collegato alla presa BRIDGED (36)
- 5 Commutatore DISPLAY MODE per l'indicatore di livello, vedi posizione 2
 - 6 Spia di controllo DSP PK: si accende quando il processore per effetti è sovrapiantato; in questo caso abbassare i regolatori del livello effetti dei canali DSP/FX (21) e aprire di più invece il regolatore del livello effetti delle somme DSP MASTER (11)
 - 7 Selettore PROGRAM per selezionare un effetto
 - 8 Regolatore AUX IN per miscelare sul segnale delle somme un segnale d'ingresso supplementare delle prese AUX IN (29)
 - 9 Regolatore FX RTN per miscelare sul segnale delle somme il segnale di un'unità esterna per effetti
 - 10 Regolatore TAPE IN per miscelare sul segnale delle somme il segnale d'ingresso di un apparecchio collegato alle prese TAPE IN (31)
 - 11 Regolatore DSP MASTER per miscelare sul segnale delle somme il segnale del processore interno per effetti
 - 12 Regolatore MONITOR OUT per impostare il volume del segnale monitor
 1. per la presa MON SEND (30)
 2. nella modalità MONITOR/MAIN (vedi posizione 16) per l'altoparlante collegato alla presa LEFT/MONITOR (37)
 - 13 Regolatore FX SEND per impostare il livello del segnale della via effetti alla presa FX SEND (28)
 - 14 Spia di funzionamento POWER ON
 - 15 Interruttore 48 V PHANTOM POWER (con spia di controllo) per l'inserimento centrale dell'alimentazione phantom a 48 V per tutte le prese MIC (26); è richiesto nel caso di collegamento di microfoni a condensatore o a elettret che funzionano con alimentazione phantom 48 V

ATTENZIONE

Prima di accendere l'alimentazione phantom occorre assolutamente azzerare il volume con i regolatori (4), (12) e (17) per escludere forti rumori di commutazione.

F
B
CH

1

Si l'alimentation fantôme est allumée, il ne faut pas brancher de microphones à sortie asymétrique aux entrées microphone MIC (26) sinon ces microphones pourraient être détruits.

16 Sélecteurs pour le mode de fonctionnement

BRIDGED :

les deux amplificateurs sont branchés en mode bridgé pour une puissance de sortie plus importante ; seul le branchement haut-parleur BRIDGED (36) doit être utilisé et l'impédance des haut-parleurs doit être de 8 Ω au moins. Le signal master gauche est restitué, tournez donc tous les réglages de panoramique PAN (19) sur la position médiane.

MONITOR/MAIN :

le signal de la voie moniteur est restitué via l'amplificateur gauche et le signal master en mono via le réglage droit

LEFT/RIGHT :

le signal master droit et le gauche sont restitués respectivement via un amplificateur

17 Potentiomètre de réglage MAIN MASTER pour régler le volume du signal master en mode MONITOR/MAIN (voir position 16)

18 Touche pour allumer/éteindre le processeur d'effets

19 Potentiomètre de réglage de panoramique PAN pour répartir le signal mono du canal sur le signal master stéréo

20 Potentiomètre de réglage LEVEL pour régler le niveau avec lequel le signal du canal est mixé sur le signal master

21 Potentiomètre de réglage effet Send DSP/FX pour régler le niveau avec lequel le signal du canal est mixé

1. sur le processeur interne d'effets et
2. sur la voie d'effet

le signal est pris après le réglage LEVEL (20) [post fader]

22 Potentiomètre de réglage Monitor Send MON pour régler le niveau avec lequel le signal du canal est mixé sur la voie moniteur ; le signal est pris avant le réglage LEVEL (20) [pré fader]

23 Réglages de l'égaliseur :
 LOW pour les graves (±15 dB/80 Hz)
 MID pour les médiums (±12 dB/2,5 kHz)
 HIGH pour les aigus (±15 dB/12 kHz)

24 Potentiomètre de réglage PAD : pour éviter les distorsions en cas de niveaux d'entrée élevés, sélectionnez la position -20 dB

25 Entrée LINE (jack 6,35, sym.) pour les appareils à sortie ligne (par exemple clavier, lecteur CD, ordinateur batterie)

26 Entrée MIC (XLR, sym.), pour brancher un microphone : on peut allumer une alimentation fantôme 48 V pour toutes les prises MIC ensemble (voir position 15)

Conseil : Connectez soit la prise LINE soit la prise MIC, n'utilisez jamais les deux ensemble.

27 Entrée FX RTN (jack 6,35, asym.) : peut servir comme entrée Return pour un appareil à effets ou comme entrée ligne stéréo supplémentaire pour des appareils à sortie ligne. Avec un appareil mono, utilisez uniquement la prise supérieure LEFT/MONO ; le signal est branché en interne sur le canal gauche et le droit.

28 Sortie effet Send FX SEND (jack 6,35, asym.) pour sortir les signaux mixés sur la voie d'effet ; on peut brancher ici l'entrée d'un appareil à effets.

29 Entrée AUX IN (jack 6,35, asym.) pour brancher un appareil supplémentaire avec sortie ligne. Pour un appareil mono, utilisez uniquement la prise supérieure LEFT/MONO. Le signal est appliqué en interne sur le canal droit et gauche.

30 Sortie moniteur MON SEND (jack 6,35, asym.) pour faire sortir les signaux mixés sur la voie moniteur : l'amplificateur d'une installation moniteur peut être branché ici.

31 Entrée restitution TAPE IN (RCA, asym.) pour brancher à la sortie d'un enregistreur ou d'un autre appareil audio

32 Sortie MIX OUT (jack 6,35, asym.) ; ici, le signal master est présent, son niveau dépend des réglages LEVEL (4).

33 Sortie stéréo d'enregistrement TAPE OUT (RCA, asym.) pour brancher à l'entrée d'un enregistreur ; le niveau d'enregistrement est indépendant des réglages LEVEL (4) et MAIN MASTER (17).

1.2 Face arrière

34 Interrupteur Marche/Arrêt : si l'appareil est allumé, la LED de contrôle POWER ON (14) brille

35 Prise SPEAKON® pour brancher un haut-parleur (impédance minimale 4 Ω)

En mode LEFT/RIGHT, le signal du master droit est présent (voir position 16)

En mode MONITOR/MAIN, le signal master est présent en mono

36 Prise SPEAKON® pour brancher le haut-parleur (impédance minimale 8 Ω) en mode bridgé (voir position 16)

37 Prise SPEAKON® pour brancher un haut-parleur (impédance minimale 4 Ω)

en mode LEFT/RIGHT, le signal du master gauche est présent (voir position 16)

en mode MONITOR/MAIN, le signal de la voie moniteur est présent

38 Prise secteur, à relier, via le cordon secteur livré, au secteur 230 V~/50 Hz

39 Porte fusible : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type

40 Ventilateur pour refroidir les amplificateurs

Se è accesa l'alimentazione phantom, agli ingressi per microfoni MIC (26) non devono essere collegati microfoni con uscita simmetrica, dato che potrebbero venire distrutti.

16 Selettore per la modalità di funzionamento

BRIDGED

Entrambi i finali sono collegati a ponte per una potenza maggiore d'uscita. Si deve usare solo il terminale BRIDGED (36) per l'altoparlante, e l'impedenza dell'altoparlante non deve essere inferiore a 8 Ω. Viene riprodotto il segnale sinistro delle somme; perciò bisogna portare tutti i regolatori panoramici PAN (19) nel centro.

MONITOR/MAIN

Attraverso il finale sinistro viene riprodotto il segnale della via monitor, e attraverso il finale destro il segnale delle somme in mono

LEFT/RIGHT

I segnali destro e sinistro delle somme vengono riprodotti ognuno tramite un finale

17 Regolatore MAIN MASTER per impostare il volume del segnale delle somme nella modalità MONITOR/MAIN (vedi posizione 16)

18 Tasto per accendere e spegnere il processore per effetti

19 Regolatori panoramici PAN per distribuire il segnale mono dei canali sul segnale stereo delle somme

20 Regolatori LEVEL per impostare il livello con il quale il segnale del canale viene miscelato sul segnale delle somme

21 Regolatori Effect-Send DSP/FX per impostare il livello con il quale il segnale del canale viene miscelato

1. sul processore interno per effetti e
 2. sulla via di riproduzione di effetti;
- il segnale viene prelevato a valle del regolatore LEVEL (20) ["post fader"]

22 Regolatore Monitor-Send MON per impostare il livello con il quale il segnale del canale viene

miscelato sulla via monitor; il segnale viene prelevato a monte del regolatore LEVEL (20) ["pre fader"]

23 Regolatori toni:
 LOW per i bassi (±15 dB/80 Hz)
 MID per i medi (±12 dB/2,5 kHz)
 HIGH per gli acuti (±15 dB/12 kHz)

24 Commutatori PAD; scegliere la posizione -20 dB per evitare le distorsioni in caso di alti livelli d'ingresso

25 Ingresso LINE (jack 6,3 mm, simm.) per apparecchi con uscita Line (p.es. keyboard, drum-computer, CD-player)

26 Ingresso MIC (XLR, simm.) per il collegamento di un microfono; per tutte le prese MIC è possibile attivare insieme un'alimentazione phantom 48 V (vedi posizione 15)

N. B.: Collegare o la presa LINE o quella MIC, mai utilizzare entrambe contemporaneamente.

27 Ingresso FX RTN (jack 6,3 mm, asim.): può essere usato come ingresso Return per un'unità per effetti oppure come ingresso stereo Line supplementare per apparecchi con uscita Line. Con apparecchi mono usare solo la presa superiore LEFT/MONO. Il segnale viene portato internamente sul canale di destra e di sinistra.

28 Uscita Effect-Send FX SEND (jack 6,3 mm, asim.) per fare uscire i segnali miscelati sulla via per effetti; si può collegare qui l'ingresso di un'unità per effetti

29 Ingresso AUX IN (jack 6,3 mm, asim.) per il collegamento di un apparecchio supplementare con uscita Line
 Con apparecchi mono usare solo la presa superiore LEFT/MONO. Il segnale viene portato internamente sul canale di destra e di sinistra.

30 Uscita monitor MON SEND (jack 6,3 mm, asim.) per fare uscire i segnali miscelati sulla via monitor; si può collegare qui il finale di un impianto di monitoraggio

31 Ingresso di riproduzione TAPE IN (RCA, asim.) per il collegamento con l'uscita di un registratore audio o di un altro apparecchio audio

32 Uscita MIX OUT (jack 6,3 mm, asim.), qui è presente il segnale delle somme che dipende dal livello dei regolatori LEVEL (4)

33 Uscita di registrazione stereo TAPE OUT (RCA, asim.) per il collegamento con l'ingresso di un registratore audio; il livello di registrazione non dipende dai regolatori LEVEL (4) e MAIN MASTER (17)

1.2 Pannello posteriore

34 Interruttore ON/OFF; con l'apparecchio acceso, è accesa anche la spia di controllo POWER ON (14)

35 Presa SPEAKON® per il collegamento di un altoparlante (impedenza min. 4 Ω)

Nella modalità LEFT/RIGHT è presente qui il segnale destro delle somme (vedi posizione 16)

Nella modalità MONITOR/MAIN è presente qui il segnale mono delle somme

36 Presa SPEAKON® per il collegamento di un altoparlante (impedenza min. 8 Ω) con funzionamento a ponte (vedi posizione 16)

37 Presa SPEAKON® per il collegamento di un altoparlante (impedenza min. 4 Ω)

Nella modalità LEFT/RIGHT è presente qui il segnale sinistro delle somme (vedi posizione 16)

Nella modalità MONITOR/MAIN è presente qui il segnale della via monitor

38 Presa per il collegamento con la rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo di collegamento in dotazione

39 Supporto per il fusibile di rete
 Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.

40 Ventilatore per il raffreddamento dei finali

2 Consigli d'utilizzazione e di sicurezza

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur et n'insérez rien dans les ouïes de ventilation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas les ouïes de ventilation ne doivent être obstruées et laissez un espace libre de 15 cm au moins derrière l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si

l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé, s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage amplifiée PMX-800DSP est la combinaison d'une table de mixage 8 canaux et d'un amplificateur stéréo de puissance 2 x 250 W_{RMS} (sur haut-parleurs 4 Ω). Elle est spécialement conçue pour des musiciens et une utilisation sur scène. L'amplificateur stéréo peut fonctionner avec trois modes distincts :

1. fonctionnement stéréo (mode LEFT/RIGHT) pour la restitution du signal master
2. en mode MONITOR/MAIN, le signal de la voie moniteur est restitué via l'amplificateur gauche et le signal master en mono via l'amplificateur droit.
3. en mode bridgé (BRIDGED), l'amplificateur met à disposition 500 W_{RMS} pour un haut-parleur 8 Ω pour restituer le signal master gauche.

Il est possible de brancher aux 8 canaux d'entrée des microphones (également à alimentation fantôme) et des appareils à niveau ligne (par exemple lecteur CD, instrument de musique). Chaque canal d'entrée est équipé d'un égaliseur 3 voies. L'appareil dispose d'une voie moniteur prefader, d'une voie d'effets postfader et en plus d'un processeur d'effets interne (DSP = Digital Signal Processor).

4 Installation/Montage en rack

L'appareil peut être posé librement ou placé dans un rack 482 mm/19". Pour un montage en rack, vissez les deux étriers de montage livrés sur les côtés du

boîtier. Dans chaque cas, l'air doit pouvoir circuler librement via toutes les ouïes de ventilation et un espace libre de 15 cm au moins doit être laissé derrière l'appareil pour garantir un refroidissement suffisant de l'amplificateur.



5 Branchements

Veillez à éteindre la table de mixage et l'ensemble des appareils audio reliés ou à mettre sur zéro l'ensemble des signaux de sortie avant d'effectuer ou de modifier les branchements.

5.1 Microphones

Reliez les microphones aux prises XLR MIC (26). Si vous utilisez des microphones à alimentation fantôme, allumez l'alimentation fantôme 48 V.

Attention !

- N'utilisez pas de microphones à sortie asymétrique si l'alimentation fantôme est allumée. Ces microphones pourraient être endommagés.
- Ne connectez ou déconnectez l'alimentation fantôme que si la table de mixage est éteinte ou que si toutes les sorties sont coupées pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage.

Avec la touche 48 V PHANTOM POWER (15), allumez l'alimentation fantôme. Si l'appareil est allumé, la LED rouge de contrôle à côté de la touche brille.

Conseil : On ne peut pas commuter entre les prises XLR MIC et les prises jack LINE (25). C'est pourquoi, dans chaque canal, branchez soit la prise MIC soit la prise LINE.

5.2 Instruments de musique et appareils à sortie ligne

Branchez des sources de signal à sortie mono ligne (p. ex. instruments de musique) aux prises LINE (25). Pour brancher des appareils stéréo (p. ex. lecteur CD, ordinateur batterie) appliquez leur canal gauche et leur canal droit sur deux canaux d'entrée.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aeraazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica pericolosa.



Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire le fessure d'aeraazione e lasciare uno spazio libero di non meno di 15 cm dietro l'apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni con-

sequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il power mixer PMX-800DSP è una combinazione fra un mixer a 8 canali e un finale stereo con 2 x 250 W_{RMS} (con altoparlanti 4 Ω). È previsto in modo particolare per musicisti e per l'uso sul palcoscenico. Il finale stereo può funzionare in tre differenti modalità:

1. stereo (modalità LEFT/RIGHT) per la riproduzione del segnale delle somme
2. nella modalità MONITOR/MAIN, attraverso il finale sinistro si riproduce il segnale della via monitor, e attraverso il finale destro il segnale delle somme in mono
3. nel funzionamento a ponte (BRIDGED), il finale fornisce 500 W_{RMS} per un altoparlante a 8 Ω per la riproduzione del segnale sinistro delle somme

Agli 8 canali d'ingresso si possono collegare micro-foni (anche con alimentazione phantom) ed apparecchi con livello Line (p. es. lettori CD, strumenti musicali). Ogni canale d'ingresso è equipaggiato con regolazione toni a 3 frequenze. L'apparecchio dispone di una via monitor "Pre-Fader", di una via effetti "Post-Fader" e in più di un processore interno per effetti ("DSP" = Digital Signal Processor).

4 Collocamento/Montaggio in un rack

L'apparecchio può essere collocato liberamente o lo si può sistemare in un rack della larghezza di 482 mm (19"). Per il montaggio in un rack occorre avvitare ai lati del contenitore i due angoli di montaggio in dotazione. In ogni caso, l'aria deve poter circolare liberamente attraverso le fessure di aeraazione, e dietro l'apparecchio deve rimanere uno spa-

zio libero non inferiore a 15 cm per garantire un raffreddamento sufficiente per l'apparecchio.

5 Collegamento degli apparecchi

Prima di effettuare o modificare i collegamenti spegnere il power mixer e tutti gli altri apparecchi audio oppure mettere tutti i segnali d'uscita sullo zero.

5.1 Microfoni

Collegare i microfoni alle prese XLR MIC (26). Usando microfoni con alimentazione phantom, inserire l'alimentazione phantom 48 V.

Attenzione!

- Non usare microfoni con uscita asimmetrica se è inserita l'alimentazione phantom. Altrimenti, questi microfoni potrebbero subire dei danni.
- Inserire o disinserire l'alimentazione phantom solo con l'apparecchio spento oppure con tutte le uscite chiuse per escludere rumori di commutazione.

Inserire l'alimentazione phantom con il tasto 48 V PHANTOM POWER (15). Se l'apparecchio è acceso, anche il LED rosso di controllo vicino al tasto è acceso.

N.B.: Non è possibile cambiare fra le prese XLR MIC e le prese jack LINE (25). Perciò, per ogni canale collegare o la presa MIC o la presa LINE.

5.2 Strumenti e apparecchi con uscita Line

Collegare le sorgenti con uscita mono Line (p. es. strumenti musicali) alle prese LINE (25). Nel caso di apparecchi stereo (p. es. CD-player, drum-computer) portare i canali sinistro e destro su due canali d'ingresso.

Come ingressi Line supplementari si possono usare anche le prese AUX IN (29) e eventualmente le prese FX RTN (27) e TAPE IN (31). Nel caso di un apparecchio stereo, collegarlo solo con la presa superiore LEFT/MONO. Il segnale sarà miscelato internamente sul segnale destro e sinistro delle somme.



Comme entrées ligne supplémentaires, on peut utiliser les prises AUX IN (29) et, le cas échéant les prises FX RTN (27) et TAPE IN (31). Si vous utilisez un appareil mono, ne branchez ce dernier qu'à la prise supérieure LEFT/MONO. Le signal est mixé en interne sur le signal master gauche et droit.

5.3 Appareil à effets

Pour traiter un signal via un appareil externe à effets, des parties de signaux peuvent être découplées des canaux d'entrée, être dirigées via l'appareil à effets et mixées, après traitement, sur le signal master.

Reliez l'entrée de l'appareil à effets à la prise FX SEND (28) et la sortie aux prises FX RTN (27). Si vous branchez un appareil à effets avec sortie mono, branchez-le uniquement à la prise supérieure LEFT/MONO. Le signal est mixé en interne sur le signal master droit et gauche.

5.4 Enregistreur

Pour l'enregistrement du signal master, on peut brancher un enregistreur à la sortie TAPE OUT (33). Le niveau d'enregistrement est indépendant des réglages LEVEL (4) et MAIN MASTER (17). Pour la restitution de l'enregistrement, l'entrée TAPE IN (31) peut être utilisée. Le signal de restitution est mixé avec le réglage TAPE IN (10) sur le signal master gauche et droit.

5.5 Amplificateur pour sonorisation

Si un amplificateur supplémentaire pour la sonorisation du public est utilisé, reliez son entrée aux prises MIX OUT (32). Ici, le signal master est disponible en fonction des réglages LEVEL (4).

Si un amplificateur séparé pour la sonorisation de la scène doit être utilisé, reliez son entrée aux prises MON SEND (30), ici, le signal de la voie monitor est présent, en fonction du réglage MONITOR OUT (12).

5.6 Haut-parleurs

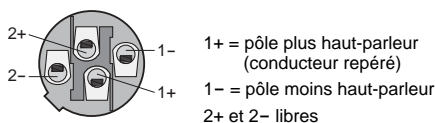
Selon le mode de fonctionnement souhaité (voir chapitre 6.1), connectez les haut-parleurs aux prises SPEAKON® :

mode LEFT/RIGHT : reliez le haut-parleur pour la restitution du signal master gauche à la prise LEFT (37) et le haut-parleur pour le signal master droit à la prise RIGHT (35). L'impédance des haut-parleurs doit être de 4 Ω au moins.

mode MONITOR/MAIN : reliez le haut-parleur pour la restitution du signal pour la sonorisation de la scène à la prise LEFT/MONITOR (37) et celui pour la sonorisation du public à la prise RIGHT/MAIN (35). L'impédance des haut-parleurs doit être de 4 Ω au moins.

mode BRIDGED : reliez le haut-parleur pour la restitution du signal master gauche à la prise BRIDGED (36) ; l'impédance du haut-parleur doit être de 8 Ω au moins. Avec ce mode, aucun haut-parleur ne doit être branché en plus aux prises LEFT (37) et RIGHT (35) sinon l'amplificateur est en surcharge et le circuit de protection sera éventuellement activé.

Les fiches nécessaires doivent être branchées comme suit :



④ fiche SPEAKON®

Mettez les fiches SPEAKON® dans les prises et tournez vers la droite jusqu'à enclenchement. Pour les retirer, déverrouillez la fiche et tournez vers la gauche.

5.7 Alimentation

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (38) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

6 Utilisation

6.1 Mode de fonctionnement

Avant d'allumer la PMX-800DSP, sélectionnez le mode de fonctionnement avec l'interrupteur OPERATING MODE (16) :

BRIDGED

les amplificateurs sont branchés en mode bridgé, pour une puissance de sortie supérieure. Seul le branchement haut-parleur BRIDGED (36) doit être utilisé et l'impédance des haut-parleurs doit être de 8 Ω au moins ; le signal master gauche est restitué, c'est pourquoi tous les réglages de panoramique PAN (19) doivent être mis sur le milieu.

MONITOR/MAIN

via l'amplificateur gauche, le signal de la voie monitor est restitué et via l'amplificateur droit, le signal master en mono.

LEFT/RIGHT

le signal master gauche et droit est restitué respectivement via un amplificateur.

6.2 Marche/Arrêt

- 1) Avant d'allumer, tous les réglages LEVEL (4), MONITOR OUT (12) et MAIN MASTER (17) devraient être sur le minimum pour éviter tout bruit fort à l'allumage.
- 2) Si vous utilisez des microphones à condensateur ou électret, nécessitant une alimentation fantôme 48 V, enfoncez la touche 48 V PHANTOM POWER (15) avant d'allumer la table de mixage. Toutes les entrées micro MIC (26) sont alors alimentées avec une alimentation fantôme 48 V.

Attention ! N'allumez pas l'alimentation fantôme si des microphones à sortie asymétrique sont reliés aux prises MIC (26), ils pourraient être endommagés.

5.3 Unità per effetti

Per elaborare il segnale con un'unità esterna per effetti è possibile disaccoppiare parti del segnale dai canali d'ingresso, farle attraversare l'unità per effetti e miscelarle dopo l'elaborazione sul segnale delle somme.

Collegare l'ingresso dell'unità per effetti con la presa FX SEND (28) e l'uscita con le prese FX RTN (27). Nel caso di un'unità per effetti con uscita mono, collegarla solo con la presa superiore LEFT/MONO. Il segnale sarà miscelato internamente sul segnale destro e sinistro delle somme.

5.4 Registratore

Per la registrazione del segnale delle somme è possibile collegare un registratore con l'uscita TAPE OUT (33). Il livello di registrazione non dipende dai regolatori LEVEL (4) e MAIN MASTER (17). Per la riproduzione della registrazione si può usare l'ingresso TAPE IN (31). Il segnale di riproduzione viene miscelato con il regolatore TAPE IN (10) sul segnale destro e sinistro delle somme.

5.5 Amplificatore per la sonorizzazione

Se è richiesto un amplificatore supplementare per la sonorizzazione della sala, collegare il suo ingresso con le prese MIX OUT (32). Qui è presente il segnale delle somme che dipende dalla posizione dei regolatori LEVEL (4).

Se si deve usare un amplificatore separato per la sonorizzazione del palcoscenico, collegare il suo ingresso con la presa MON SEND (30). Qui è presente il segnale della via monitor che dipende dalla posizione del regolatore MONITOR OUT (12).

5.6 Altoparlanti

Collegare gli altoparlanti con le prese SPEAKON®, a seconda della modalità di funzionamento desiderata (vedi capitolo 6.1):

Modalità LEFT/RIGHT

Collegare l'altoparlante per la riproduzione del segnale sinistro delle somme con la presa LEFT (37) e quello per il segnale destro delle somme con la presa RIGHT (35). L'impedenza degli altoparlanti non deve essere inferiore a 4 Ω.

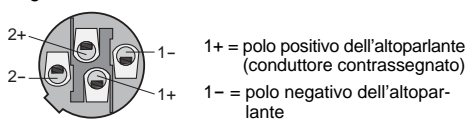
Modalità MONITOR/MAIN

Collegare l'altoparlante per la riproduzione del segnale per la sonorizzazione del palcoscenico con la presa LEFT/MONITOR (37) e quello per la sonorizzazione della sala con la presa RIGHT/MAIN (35). L'impedenza degli altoparlanti non deve essere inferiore a 4 Ω.

Modalità BRIDGED

Collegare l'altoparlante per la riproduzione del segnale sinistro delle somme con la presa BRIDGED (36). L'impedenza dell'altoparlante non deve essere inferiore a 8 Ω. In questa modalità, alle prese LEFT (37) e RIGHT (35) non deve essere collegato nessun altoparlante supplementare, altrimenti il finale viene sovraccaricato e si attiva eventualmente il circuito di protezione.

I connettori richiesti devono essere collegati come segue:



④ Connettore SPEAKON®

Inserire i connettori SPEAKON® nelle prese e girare a destra fino allo scatto. Per sfilare, sbloccare il connettore e girarlo quindi a sinistra.

5.7 Alimentazione

Inserire il cavo rete in dotazione nella presa (38) e la sua spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

6 Funzionamento

6.1 Modalità di funzionamento

Prima di accendere il PMX-800DSP scegliere la modalità di funzionamento con il selettore OPERATING MODE (16):

BRIDGED

Entrambi i finali sono collegati a ponte per una maggiore potenza d'uscita. Si deve usare solo il terminale BRIDGED (36) e l'impedenza dell'altoparlante non deve essere inferiore a 8 Ω. Viene riprodotto il segnale sinistro delle somme; perciò girare tutti i regolatori panoramici PAN (19) nel centro.

MONITOR/MAIN

Attraverso il finale sinistro viene riprodotto il segnale della via monitor, e attraverso il finale destro il segnale mono delle somme

LEFT/RIGHT

I segnali destro e sinistro delle somme vengono riprodotti ognuno tramite un finale

6.2 Accensione e spegnimento

- 1) Prima dell'accensione, i regolatori LEVEL (4), MONITOR OUT (12) e MAIN MASTER (17) dovrebbero essere messi sul minimo per escludere forti rumori di commutazione.
- 2) Usando microfoni a condensatore o a elettret che richiedono l'alimentazione phantom 48 V, prima di accendere il power mixer premere il tasto 48 V PHANTOM POWER (15). Così tutti gli ingressi per microfoni MIC (26) ricevono l'alimentazione phantom a 48 V.

Attenzione! Non attivare l'alimentazione phantom quando alle prese MIC (26) sono collegati dei microfoni con uscita asimmetrica! I microfoni potrebbero subire dei danni.

- 3) Accendere il power mixer con l'interruttore di rete POWER (34) sul retro. Si accende il LED POWER ON (14) come spia di funzionamento.

- 3) Allumez la table de mixage avec l'interrupteur POWER (34) sur la face arrière. La LED POWER ON (14), témoin de fonctionnement brille. Si des amplificateurs supplémentaires pour la sonorisation sont reliés à la PMX-800DSP, allumez-les uniquement après la table de mixage.

Après l'utilisation, éteignez les appareils en ordre inverse :

1. les amplificateurs supplémentaires
2. la PMX-800DSP
3. les sources signal

6.3 Mixage des sources audio

Les étapes suivantes ne servent que d'aide, d'autres procédures sont également possibles.

ATTENTION Ne réglez pas le volume sur la table de mixage trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



- 1) Effectuez tout d'abord le réglage de base pour tous les canaux d'entrée :
 - a) Tournez les réglages de panoramique (19) sur la position médiane.
 - b) Tournez les réglages de niveau LEVEL (20), les réglages DSP/FX (21) et MON (22) pour les voies, entièrement à gauche sur zéro.
 - c) Tournez les réglages de l'égaliseur LOW, MID, HIGH (23) sur la position médiane.
 - d) Poussez l'atténuateur PAD (24) sur la position "0".
- 2) En outre, tournez les réglages d'entrée AUX IN (8) et TAPE IN (10) entièrement à gauche sur zéro et poussez tous les réglages de l'égaliseur (1) tout d'abord sur la position médiane.

- 3) Tournez le réglage du canal LEVEL (20) qui doit avoir le volume le plus fort, à la moitié environ et dans le champ de sortie, tournez les réglages LEVEL (4) et si besoin, le réglage MAIN MASTER (17) pour que tous les autres réglages soient audibles de manière optimale via les haut-parleurs.

Si le signal venait à être distordu à cause d'un niveau d'entrée trop élevé ou si le réglage de canal LEVEL (20) ne peut être poussé qu'un peu, poussez le sélecteur PAD sur la position -20 dB.

- 4) Réglez la tonalité pour le signal du canal avec les trois réglages LOW, MID, HIGH (23) de manière optimale.
- 5) Ensuite, mixez les signaux des autres canaux avec les réglages LEVEL correspondants et réglez leur tonalité. Si un canal n'est pas utilisé, son réglage LEVEL devrait rester sur le minimum.
- 6) Pour produire un signal stéréo, placez les signaux des canaux avec les réglages PAN (19) dans la base stéréo. Si deux canaux sont utilisés pour un appareil stéréo, tournez le réglage PAN pour le canal droit entièrement vers la droite sur la position "R" et le réglage PAN pour le canal gauche entièrement à gauche sur la position "L".

Conseil : En mode BRIDGED, les réglages PAN doivent toujours être sur la position médiane sinon le signal du canal master droit manque lors de la restitution via le haut-parleur relié à la prise BRIDGED (36).

- 7) Une fois tous les signaux mixés sur le master, réglez le volume définitif pour les haut-parleurs puis l'égaliseur (1). Avec l'égaliseur, on peut principalement compenser une mauvaise acoustique de la pièce ou une réaction acoustique en diminuant certaines fréquences. Ces réglages sont différents selon le mode de fonctionnement sélectionné :

Mode LEFT/RIGHT

les réglages supérieurs de l'égaliseur et le réglage supérieur LEVEL (4) sont pour le canal gauche, les réglages inférieurs sont pour le canal droit.

Mode MONITOR / MAIN

1. Réglez le volume moniteur pour le haut-parleur à la prise LEFT/MONITOR (37) et le niveau pour la prise MON SEND (30) avec le réglage MONITOR OUT (12). Réglez la tonalité pour le haut-parleur moniteur avec les réglages supérieurs de l'égaliseur.
2. Réglez le volume du signal master pour le haut-parleur à la prise RIGHT/MAIN (35) avec le réglage MAIN MASTER (17) et réglez la tonalité pour ce haut-parleur avec les réglages inférieurs de l'égaliseur. Réglez le niveau du signal master aux prises MIX OUT (32) avec les deux réglages LEVEL (4).

Mode BRIDGED

Les réglages supérieurs et inférieurs de l'égaliseur influent ensemble sur le signal pour le haut-parleur à la prise BRIDGED (36). Réglez le volume pour le haut-parleur avec le réglage supérieur LEVEL (4) ; le niveau du signal master aux prises MIX OUT (32) dépend des deux réglages LEVEL (4).

- 8) Si le signal d'un appareil relié aux prises AUX IN (29) doit être mixé sur le signal master, tournez en fonction le réglage AUX IN (8).
- 9) Pour restituer l'enregistrement d'un enregistreur relié, via la PMX-800DSP, tournez le réglage TAPE IN (10) en fonction. Si d'autres sources audio perturbent, tournez les réglages des canaux correspondants LEVEL (20) sur le minimum ou éteignez les sources audio.

Lors du prochain enregistrement, le réglage TAPE IN doit être à nouveau sur zéro sinon une réaction acoustique peut survenir.

6.4 Réglages des voies

6.4.1 Voie moniteur MON

La voie moniteur est branchée en pré fader pour pouvoir mixer le signal pour la sonorisation de la scène indépendamment des réglages de niveau des canaux LEVEL (20).

Se al PMX-800DSP sono collegati altri finali per la sonorizzazione, accenderli solo dopo il power mixer.

Dopo l'uso spegnere gli apparecchi in ordine inverso:

1. i finali supplementari
2. il PMX-800DSP
3. le sorgenti di segnali

6.3 Miscelare le sorgenti audio

I seguenti passi sono solo di ordine indicativo, in quanto sono possibili anche altri modi di procedere.

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume sul power mixer. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.



- 1) Per prima cosa eseguire la seguente impostazione base per tutti i canali d'ingresso:
 - a) Portare i regolatori panoramici (19) in posizione centrale.
 - b) Girare i regolatori di livello LEVEL (20), i regolatori DSP/FX (21) e MON (22) per le vie di riproduzione tutto a sinistra sullo zero.
 - c) Girare i regolatori dei toni LOW, MID e HIGH (23) in posizione centrale.
 - d) Spostare l'attenuatore PAD (24) in posizione "0".
- 2) Quindi girare i regolatori d'ingresso AUX IN (8) e TAPE IN (10) tutto a sinistra sullo zero e spostare tutti i regolatori dell'equalizzatore (1) per il momento in posizione centrale
- 3) Aprire a metà circa il regolatore LEVEL (20) del canale che deve essere il più forte da ascoltare, e fra le uscite aprire i regolatori LEVEL (4) ed eventualmente il regolatore MAIN MASTER (17) in

modo che tutte le ulteriori impostazioni siano da sentire in modo ottimale attraverso gli altoparlanti.

Se per via di un alto livello d'ingresso, il segnale dovesse essere distorto oppure se il regolatore LEVEL (20) del canale può essere aperto solo di poco, spostare il commutatore PAD in posizione -20 dB.

- 4) Con l'aiuto dei tre regolatori LOW, MID e HIGH (23), impostare in modo ottimale i toni per il segnale del canale.
- 5) Quindi aggiungere i segnali degli altri canali aiutandosi dei relativi regolatori LEVEL e impostare i loro toni. Se un canale non viene utilizzato è conveniente lasciare il suo regolatore LEVEL sul minimo.
- 6) Per produrre un segnale stereo, posizionare i segnali dei canali nella base stereo servendosi dei regolatori PAN (19). Se per un apparecchio stereo si usano due canali, girare il regolatore PAN per il canale destro tutto a destra in posi "R" e il regolatore PAN per il canale sinistro tutto a sinistra in posizione "L".

N. B. Nella modalità BRIDGED, i regolatori PAN devono trovarsi sempre in posizione centrale; altrimenti il segnale del canale destro delle somme è assente durante la riproduzione attraverso l'altoparlante collegato alla presa BRIDGED (36).

- 7) Dopo che tutti i segnali sono stati miscelati sulla somma, impostare il volume definitivo per gli altoparlanti e quindi regolare l'equalizzatore (1). Con l'equalizzatore si può principalmente compensare un'acustica non buona della sala e si possono sopprimere dei feedback acustici abbassando determinate frequenze. Queste regolazioni sono differenti a seconda della modalità di funzionamento selezionata:

Modalità LEFT/RIGHT

I regolatori superiori dell'equalizzatore e il regolatore superiore LEVEL (4) sono previsti per il canale sinistro; nello stesso modo i regolatori inferiori per il canale destro.

Modalità MONITOR/MAIN

1. Con il regolatore MONITOR OUT (12), impostare il volume moniteur per l'altoparlante alla presa LEFT/MONITOR (37) e il livello per la presa MON SEND (30). Regolare i toni per l'altoparlante moniteur con i regolatori superiori dell'equalizzatore.
2. Con il regolatore MAIN MASTER (17), impostare il volume del segnale delle somme per l'altoparlante alla presa RIGHT/MAIN (35) e regolare i toni per questo altoparlante con i regolatori inferiori dell'equalizzatore. Impostare il livello del segnale delle somme alle prese MIX OUT (32) servendosi dei due regolatori LEVEL (4).

Modalità BRIDGED

I regolatori superiori e inferiori dell'equalizzatore influenzano insieme il segnale per l'altoparlante alla presa BRIDGED (36). Impostare il volume per l'altoparlante con il regolatore superiore LEVEL (4). Il livello del segnale delle somme alle prese MIX OUT (32) dipende dai due regolatori LEVEL (4).

- 8) Se sul segnale delle somme si vuole miscelare il segnale di un apparecchio collegato alle prese AUX IN (29), aprire il regolatore AUX IN (8) in modo corrispondente.
- 9) Per riprodurre tramite il PMX-800DSP la registrazione di un registratore collegato, aprire il regolatore TAPE IN (10) in modo corrispondente. Se altre sorgenti audio dovessero disturbare, portare i relativi regolatori LEVEL (20) dei canali sul minimo oppure spegnere le sorgenti.

Per la registrazione successiva, il regolatore TAPE IN deve di nuovo essere messo sullo zero per evitare dei feedback acustici.

6.4 Impostazione delle vie di riproduzione

6.4.1 Via monitor MON

La via monitor è collegata pre-fader per poter miscelare il segnale per la sonorizzazione del palco-

- 1) Tournez le réglage MONITOR OUT (12) jusqu'à ce que le signal monitor soit bien audible [en mode MONITOR/MAIN, via le canal gauche de l'amplificateur interne ou via un amplificateur relié à la prise MON SEND (30)].
- 2) Avec les réglages MON (22) mixez les signaux d'entrée sur la voie moniteur dans le rapport de volume souhaité.

6.4.2 Voie d'effet FX

La voie d'effet FX est branchée en post fader c'est-à-dire que les signaux sont découplés après les réglages de niveau des canaux LEVEL (20) et sert tant de voie d'effet pour le processeur interne d'effets que pour un appareil d'effets externe.

- 1) Tournez tout d'abord les réglages FX SEND (13) et FX RTN (9) à la moitié environ pour que les réglages suivants soient audibles.
- 2) Avec les réglages DSP/FX (21), réglez séparément pour chaque canal l'intensité d'effet voulue.
- 3) Réglez le niveau du signal dirigé de la prise FX SEND (28) vers l'appareil à effets, avec le réglage FX SEND (13) de telle sorte que l'appareil à effets ne soit pas en surcharge.
- 4) Mixez le signal de l'appareil à effets qui revient vers la table de mixage via les prises FX RTN (27), sur le signal master avec le réglage FX RTN (9). Avec ce réglage, l'intensité d'effet peut être augmentée ou diminuée ensemble pour tous les canaux.

6.5 Mixage des effets internes

La table de mixage dispose d'un processeur digital d'effets (DSP = Digital Signal Processor) via lequel on peut produire les effets suivants :

Numéro	Effet
1	Delay 100 ms, 50 % Feedback
2	Delay 200 ms, 50 % Feedback
3	Delay 350 ms, 50 % Feedback
4	Delay 500 ms, 50 % Feedback
5	Chorus slow + Reverb 4 s
6	Chorus medium + Reverb 2 s
7	Flanger slow + Reverb 4 s
8	Flanger medium + Reverb 2 s
9	Reverb Hall 5 s
10	Reverb Hall 2 s
11	Reverb Room 2 s
12	Reverb Room 1 s
13	Reverb Plate 3,5 s
14	Reverb Plate 1,5 s
15	Delay 170 ms + Reverb 3 s
16	Delay 300 ms + Reverb 5 s

- 1) Tournez tout d'abord de moitié le réglage DSP MASTER (11) pour que tous les réglages suivants soient audibles.
- 2) Allumez le processeur d'effets avec la touche ON/OFF (18) et sélectionnez avec le réglage PROGRAM (7) l'effet souhaité.

- 3) Avec les réglages DSP/FX (21), mixez les signaux d'entrée dans le rapport de volume souhaité sur le processeur d'effets. Si la LED de contrôle DSP FK (6) venait à briller, le processeur est en surcharge. Dans ce cas, tournez les réglages DSP/FX en fonction, dans l'autre sens, et si besoin, corrigez le volume général avec le réglage DSP MASTER.
- 4) Si l'effet interne ne doit être mixé que pour certains passages de musique, allumez et éteignez en fonction l'effet avec la touche ON/OFF (18).

6.6 VU-mètre

Sélectionnez via le sélecteur DISPLAY MODE (5), les signaux à surveiller avec les VU-mètres (2). Le mode de fonctionnement sélectionné avec le sélecteur OPERATING MODE (16) n'a aucune influence.

L/R = la rangée supérieure de LEDs indique le signal master gauche et la rangée inférieure le signal master droit. Les signaux dépendent des réglages de niveau LEVEL (4).

MAIN/MONITOR = la rangée supérieure de LEDs indique le signal de la voie moniteur qui dépend du réglage de niveau MONITOR OUT (12). La rangée inférieure de LEDs indique le signal master mono qui dépend du réglage MAIN MASTER (17).

scenico indipendentemente dai regolatori LEVEL (20) del livello dei canali.

- 1) Aprire il regolatore MONITOR OUT (12) al punto che il segnale monitor si possa sentire bene [nella modalità MONITOR/MAIN attraverso il canale sinistro del finale interno oppure attraverso un finale collegato alla presa MON SEND (30)].
- 2) Con i regolatori MON (22) miscelare i segnali d'ingresso sulla via monitor con il relativo volume desiderato.

6.4.2 Via effetti FX

La via di riproduzione FX è collegata post-fader, cioè i segnali vengono disaccoppiati a valle dei regolatori LEVEL (20) del livello dei canali; la via serve come via per effetti sia per il processore interno per effetti che per un'unità esterna per effetti.

- 1) Per prima cosa aprire i regolatori FX SEND (13) e FX RTN (9) circa a metà per poter sentire le seguenti impostazioni.
- 2) Con i regolatori DSP/FX (21) impostare, separatamente per ogni canale, l'intensità desiderata dell'effetto.
- 3) Con il regolatore FX SEND (13), impostare il livello del segnale che viene portato dalla presa FX SEND (28) all'unità per effetti, in modo da non sovrappilotare l'unità per effetti.
- 4) Con il regolatore FX RTN (9), miscelare il segnale dell'unità per effetti che attraverso le prese FX RTN (27) ritorna al power mixer, sul segnale delle somme. Con questo regolatore è possibile aumentare o ridurre l'intensità dell'effetto, contemporaneamente per tutti i canali.

6.5 Miscelare effetti interni

Il power mixer dispone di un processore digitale per effetti (DSP = Digital Signal Processor), con il quale si possono produrre i seguenti effetti:

Numero	Effetto
1	Delay 100 ms, 50 % Feedback
2	Delay 200 ms, 50 % Feedback
3	Delay 350 ms, 50 % Feedback
4	Delay 500 ms, 50 % Feedback
5	Chorus slow + Reverb 4 s
6	Chorus medium + Reverb 2 s
7	Flanger slow + Reverb 4 s
8	Flanger medium + Reverb 2 s
9	Reverb Hall 5 s
10	Reverb Hall 2 s
11	Reverb Room 2 s
12	Reverb Room 1 s
13	Reverb Plate 3,5 s
14	Reverb Plate 1,5 s
15	Delay 170 ms + Reverb 3 s
16	Delay 300 ms + Reverb 5 s

- 1) Aprire il regolatore DSP MASTER (11) per il momento a metà per poter sentire le impostazioni seguenti.
- 2) Attivare il processore per effetti con il tasto ON/OFF (18) e con il selettore PROGRAM (7) scegliere l'effetto desiderato.
- 3) Con i regolatori DSP/FX (21) miscelare i segnali d'ingresso con il relativo volume sul processore

per effetti. Se si dovesse accendere la spia di controllo DSP PK (6), il processore è sovrappilato. Allora chiudere in modo corrispondente il regolatore DSP/FX e se necessario correggere il volume globale degli effetti con il regolatore DSP MASTER.

- 4) Se l'effetto interno deve essere aggiunto solo con determinati brani musicali, attivare o disattivare l'effetto secondo le necessità con il tasto ON/OFF (18).

6.6 Indicazione del livello di pilotaggio

Selezionare con l'interruttore DISPLAY MODE (5) i segnali da controllare con le indicazioni di livello (2). La modalità di funzionamento impostata con l'interruttore OPERATING MODE (16) è ininfluente in questo caso.

L/R

La fila superiore dei LED indica il segnale sinistro delle somme e la fila inferiore il segnale destro delle somme. I segnali dipendono dalla posizione dei regolatori LEVEL (4).

MAIN/MONITOR

La fila superiore dei LED indica il segnale della via monitor che dipende dalla posizione del regolatore di livello MONITOR OUT (12). La fila inferiore dei LED indica il segnale mono delle somme che dipende dal regolatore di livello MAIN MASTER (17).

6.7 Circuits de protection

Les circuits de protection sont prévus pour éviter tout dommage sur les haut-parleurs et les amplificateurs; si le circuit de protection d'un amplificateur est activé, la LED PROT. (3) correspondante brille et le haut-parleur correspondant est coupé :

1. en cas de surchauffe de l'amplificateur
2. en cas de court-circuit sur le branchement haut-parleur correspondant
3. lors de l'allumage/extinction pour supprimer les bruits d'allumage

Si la LED PROT. brille pendant le fonctionnement ou ne s'éteint pas après l'allumage, l'amplificateur doit être éteint, le problème résolu. En cas de surchauffe, on peut éventuellement éviter une activation du circuit de protection en diminuant le volume.

7 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie RMS

sous 4 Ω : 2 x 250 W
sous 8 Ω : 2 x 175 W
mode bridgé sous 8 Ω : 1 x 500 W

Entrées

Sensibilité d'entrée ; branchement

MIC, mono : 3,7 mV ; XLR, sym.
LINE, mono : 60 mV ; jack, sym.
TAPE IN, stéréo : 180 mV ; RCA, asym.
AUX IN, stéréo : 180 mV ; jack, asym.
FX RTN, stéréo : 180 mV ; jack, asym.

Séparation des canaux : . 80 dB

Sorties

MIX OUT, stéréo : 910 mV ; jack, asym.
FX SEND, mono : 790 mV ; jack, asym.
TAPE OUT, stéréo : 440 mV ; RCA, asym.
MON SEND, mono : . . 1,7 V ; jack, asym.

Bande passante : 20 – 20 000 Hz ±1,5 dB

Egaliseur

Canaux d'entrée

Graves : ±15 dB/80 Hz
Médiums : ±12 dB/2,5 kHz
Aigus : ±15 dB/12 kHz

Amplificateurs

2 x égaliseur 7 bandes : ±12 dB/64 Hz/160 Hz/
400 Hz/1 kHz/2,5 kHz/
6,3 kHz/16 kHz

Rapport signal/bruit : ... 90 dB

Taux de distorsion : < 0,25 %

Alimentation : 230 V – /50 Hz

Consommation : 1000 VA

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions : 440 x 245 x 255 mm

Poids : 18 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

6.7 Circuiti di protezione

I circuiti di protezione devono proteggere da danni altoparlanti e finali. Se è attivo il circuito di un finale, si accende la sua spia PROT. (3) e il relativo altoparlante viene disinserito:

1. in caso di surriscaldamento del finale
2. in caso di un cortocircuito al relativo terminale dell'altoparlante
3. durante l'accensione e lo spegnimento per sopprimere i rumori di commutazione

Se una spia PROT. si accende durante il funzionamento oppure se non si spegne dopo l'accensione, occorre spegnere l'amplificatore e eliminare la causa del guasto. Nel caso di surriscaldamento, l'attivazione del circuito di protezione può eventualmente essere evitata riducendo il volume.

7 Dati tecnici

Potenza efficace

con 4 Ω: 2 x 250 W
con 8 Ω: 2 x 175 W
ponte con 8 Ω: 1 x 500 W

Ingressi

Sensibilità all'ingresso; connettore

MIC, mono: 3,7 mV ; XLR, simm.
LINE, mono: 60 mV ; jack, simm.
TAPE IN, stereo: 180 mV ; RCA, asimmm.
AUX IN, stereo: 180 mV ; jack, asimmm.
FX RTN, stereo: 180 mV ; jack, asimmm.

Separazione canali: 80 dB

Uscite

MIX OUT, stereo: 910 mV ; jack, asimmm.
FX SEND, mono: 790 mV ; jack, asimmm.
TAPE OUT, stereo: ... 440 mV ; RCA, asimmm.
MON SEND, mono: ... 1,7 V ; jack, asimmm.

Gamma di frequenze: ... 20 – 20 000 Hz ±1,5 dB

Regolazione toni

Canali d'ingresso

Bassi: ±15 dB/80 Hz
Medi: ±12 dB/2,5 kHz
Acuti: ±15 dB/12 kHz

Finali

2 x EQ a 7 bande: . . ±12 dB/64 Hz/160 Hz/
400 Hz/1 kHz/2,5 kHz/
6,3 kHz/16 kHz

Rapporto S/R: 90 dB

Fattore di distorsione: ... < 0,25 %

Alimentazione: 230 V – /50 Hz

Potenza assorbita: 1000 VA

Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C

Dimensioni: 440 x 245 x 255 mm

Peso: 18 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe	18
1.1 Panel przedni	18
1.2 Panel tylny	18
2 Bezpieczeństwo użytkownika	19
3 Zastosowanie	19
4 Przygotowanie do pracy / Instalacja w szafie montażowej	19
5 Podłączanie urządzeń	19
5.1 Mikrofony	19
5.2 Instrumenty i urządzenia z wyjściem liniowym	19
5.3 Efekt	19
5.4 Rejestrator	19
5.5 Dodatkowy wzmacniacz mocy	19
5.6 Głośniki	19
5.7 Zasilanie	19
6 Obsługa urządzenia	19
6.1 Tryb pracy	19
6.2 Włączanie/wyłączanie	19
6.3 Miksowanie źródeł dźwięku	20
6.4 Ustawianie torów wysyłkowych	20
6.4.1 Tor odsłuchowy MON	20
6.4.2 Tor efektów FX	20
6.5 Dodawanie wewnętrznych efektów	20
6.6 Miernik poziomu głośności	20
6.7 Obwody zabezpieczające	21
7 Dane techniczne	21
Schemat blokowy	25

Na stronie 3 znajdują się schematy elementów użytkowych i gniazd połączeniowych opisanych poniżej.

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

1.1 Panel przedni

- 7-pasmowy korektor:
górny rząd – lewy wzmacniacz mocy
dolny rząd – prawy wzmacniacz mocy
(więcej – punkt 16)
- Mierniki poziomu głośności; w zależności od ustawienia przełącznika DISPLAY MODE (5):
L/R
górny rząd wskazuje lewy sygnał master;
dolny rząd wskazuje prawy sygnał master
MAIN/MONITOR
górny rząd wskazuje sygnał toru odsłuchowego;
dolny rząd wskazuje monofoniczny sygnał master
- Wskaźniki PROT.: zapalają się przy uruchomieniu obwodu zabezpieczającego:
 - w razie przegrzania wzmacniacza
 - w razie zwarcia na złączu głośnika
 - przy włączaniu/wyłączaniu urządzenia, aby stłumić trzaski włączania
- Regulatory LEVEL – regulacja poziomu dla gniazd MIX OUT (32), w zależności od trybu pracy (zob. punkt 16) – regulacja poziomu głośności
W trybie LEFT/RIGHT: regulacja poziomu głośności prawego i lewego głośnika
W trybie MONITOR/MAIN: regulacja poziomu głośności jedynie gniazd MIX OUT
W trybie BRIDGED: tylko górny regulator służy do regulacji poziomu głośności głośnika podłączonego do gniazda BRIDGED (36)
- Potencjometr DISPLAY MODE dla mierników poziomu głośności, zob. punkt 2

- Wskaźnik DSP PK: zapala się, gdy procesor efektów jest przeciążony; należy wówczas odpowiednio zmniejszyć ustawienie regulatora poziomu efektu kanałowego DSP/FX (21) i zwiększyć ustawienie regulatora poziomu efektu master DSP MASTER (11)
- Pneumatyczny obrotowy PROGRAM – wybór efektu
- Regulator AUX IN – miksowanie dodatkowego sygnału wejściowego gniazd AUX IN (29) z sygnałem master
- Regulator FX RTN – miksowanie sygnału zewnętrznego efektu z sygnałem master
- Regulator TAPE IN – miksowanie sygnału wejściowego urządzenia podłączonego do gniazda/gniazd TAPE IN (31) z sygnałem master
- Regulator DSP MASTER – miksowanie sygnału wewnętrznego procesora efektów z sygnałem master
- Regulator MONITOR OUT – regulacja poziomu głośności sygnału odsłuchowego
 - gniazda MON SEND (30)
 - w trybie MONITORMAIN (zob. punkt 16) głośnika podłączonego do gniazda LEFT/MONITOR (37)
- Regulator FX SEND – regulacja poziomu sygnału toru efektu przy gnieździe FX SEND (28)
- Wskaźnik pracy urządzenia POWER ON
- Włącznik 48 V PHANTOM POWER (z wskaźnikiem) – centralne podłączenie zasilania fantomowego 48 V dla wszystkich gniazd MIC (26); konieczne przy podłączaniu kondensatora lub mikrofonów elektretowych zasilanych napięciem fantomowym 48 V.

UWAGA

Przed włączeniem napięcia fantomowego należy ustawić poziom głośności na zero przy pomocy regulatorów (4), (12) i (17), w przeciwnym razie słychać będzie głośny stuk włączania.

Gdy włączone jest zasilanie fantomowe, do wejść mikrofonowych MIC (26) nie wolno podłączać mikrofonów z niesymetrycznym wyjściem, ponieważ mogłyby ulec uszkodzeniu.

- Potencjometr suwakowy trybu pracy BRIDGED
Oba wzmacniacze mocy są zmostkowane dla zwiększenia mocy wyjściowej. Należy używać jedynie gniazda głośnikowego BRIDGED (36). Minimalny opór głośnika musi wynosić 8 Ω. Odtwarzany będzie lewy sygnał master, dlatego należy ustawić wszystkie regulatory panoramy PAN (19) w pozycji środkowej.
MONITOR/MAIN
Przez lewy wzmacniacz mocy odtwarzany jest sygnał toru odsłuchowego, przez prawy wzmacniacz mocy – monofoniczny sygnał master.
LEFT/RIGHT
Lewy i prawy sygnał master są odtwarzane osobno przez jeden wzmacniacz mocy.
- Regulator MAIN MASTER – regulacja poziomu głośności sygnału master w trybie MONITOR/MAIN (zob. punkt 16)
- Przycisk do włączania/wyłączania procesora efektów
- Regulator panoramy PAN do rozdzielania monofonicznego sygnału kanałowego na stereofoniczny sygnał master
- Regulator LEVEL – regulacja poziomu, na którym sygnał kanałowy jest mikсовany z sygnałem master
- Regulator wysyłkowy efektu DSP/FX – regulacja poziomu miksovania sygnału kanałowego
 - z wewnętrznym procesorem efektów oraz
 - z torem wysyłkowym efektu; sygnał jest pobierany za regulatorem LEVEL (20) [postfader]
- Regulator wysyłkowy odsłuchu MON – regulacja poziomu miksovania sygnału kanałowego

z torem odsłuchowym; sygnał jest pobierany przed regulatorem LEVEL (20) [prefader]

- Regulatory korektora
LOW dla niskich częstotliwości (± 15 dB/80 Hz)
MID dla średnich częstotliwości (± 12 dB/2,5 kHz)
HIGH dla wysokich częstotliwości (± 15 dB/12 kHz)
- Potencjometr suwakowy PAD; aby uniknąć zniekształceń przy wysokich poziomach wejściowych należy wybrać pozycję -20 dB
- Wejście LINE (gniazdo 6,3 mm, sym.) dla urządzeń z wyjściem liniowym (np. instrument klawiszowy, komputer perkusyjny, odtwarzacz CD)
- Wejście MIC (XLR, sym.) – podłączenie mikrofonu; można włączyć zasilanie fantomowe 48 V dla wszystkich gniazd MIC jednocześnie (zob. punkt 15)
Uwaga: Należy albo podłączyć gniazdo LINE albo gniazdo MIC; nie wolno używać obu gniazd jednocześnie.
- Wejście FX RTN (gniazdo 6,3 mm, niesym.) może być użyte jako wejście powrotne dla efektu, lub jako dodatkowe stereofoniczne wejście liniowe dla urządzeń z wyjściem liniowym. Przy urządzeniu monofonicznym należy używać jedynie górnego gniazda LEFT/MONO. Wówczas sygnał zostanie wewnętrznie rozdzielony na kanał lewy i prawy.
- Wejście wysyłkowe efektu FX SEND (gniazdo 6,3 mm, niesym.) – wysyłanie zmiksowanych sygnałów do toru efektu; można tutaj podłączyć wejście toru efektu
- Wejście AUX IN (gniazdo 6,3 mm, niesym.) – podłączenie dodatkowego urządzenia z wyjściem liniowym
Przy urządzeniu monofonicznym należy używać jedynie górnego gniazda LEFT/MONO. Wówczas sygnał zostanie wewnętrznie rozdzielony na kanał lewy i prawy.
- Wejście odsłuchowe MON SEND (gniazdo 6,3 mm, niesym.) – wysyłanie zmiksowanych

sygnałów do toru odsłuchowego; można tutaj podłączyć wzmacniacz mocy systemu odsłuchowego

- Wejście TAPE IN (gniazdo phono, niesym.) – podłączenie do wyjścia rejestratora lub innego urządzenia audio
 - Wejście MIX OUT (gniazdo 6,3 mm, niesym.), dostępny sygnał master, w zależności od ustawienia regulatorów LEVEL (4)
 - Wejście stereofonicznego rejestratora TAPE OUT (gniazdo phono, niesym.) – podłączenie do wyjścia rejestratora; poziom zapisu jest niezależny od ustawienia regulatorów LEVEL (4) i MAIN MASTER (17)
- ### 1.2 Panel tylny
- Włącznik zasilania; gdy urządzenie jest włączone, świeci się wskaźnik POWER ON (14)
 - Gniazdo SPEAKON® do podłączenia głośnika (min. opór 4 Ω)
w trybie LEFT/RIGHT dostępny jest prawy sygnał master (zob. punkt 16)
w trybie MONITOR/MAIN dostępny jest monofoniczny sygnał master
 - Gniazdo SPEAKON® do podłączenia głośnika (min. opór 8 Ω) w przypadku pracy zmostkowanej (zob. punkt 16)
 - Gniazdo SPEAKON® do podłączenia głośnika (min. opór 4 Ω)
w trybie LEFT/RIGHT dostępny jest lewy sygnał master (zob. punkt 16)
w trybie MONITOR/MAIN dostępny jest sygnał toru odsłuchowego
 - Gniazdo sieciowe – podłączenie do sieci (230 V~/50 Hz) za pomocą kabla połączeniowego (w zestawie)
 - Gniazdo bezpiecznika; spalony bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik o identycznych parametrach!
 - Wentylator do chłodzenia wzmacniaczy mocy

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, jest zatem oznaczone symbolem CE.

UWAGA Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym o napięciu (230 V~). Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, podłączenie urządzenia do sieci należy zlecić specjalście!



Należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane przez otwory wentylacyjne. Nie wolno zasłaniać otworów, oraz należy zostawić co najmniej 15 cm odstęp za urządzeniem.
- Nie należy używać urządzenia, oraz należy niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda, jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia,
 2. po upuszczeniu urządzenia itp. mogło nastąpić jego uszkodzenie,
 3. urządzenie działa wadliwieUrządzenie należy wówczas dostarczyć do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający – należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie wolno używać wody, ani chemicznych środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika) jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, lub jeśli zostało nieprawidłowo podłączone, użytkowane, bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

Stół mikserski PMX-800DSP składa się z 8-kanalowego miksera i stereofonicznego wzmacniacza mocy 2 x 250 W_{RMS} (przy głośnikach 4 Ω). Mikser został specjalnie zaprojektowany dla muzyków i do zastosowania scenicznego. Stereofoniczny wzmacniacz mocy pracuje w trzech trybach:

1. Tryb LEFT/RIGHT (stereo) – odtwarzanie sygnału master
2. Tryb MONITOR/MAIN – sygnał toru odsłuchowego jest odtwarzany przez lewy wzmacniacz mocy; monofoniczny sygnał master – przez prawy wzmacniacz mocy
3. Tryb zmostkowany (BRIDGED) – wzmacniacz mocy dostarcza 500 W_{RMS} do głośnika 8 Ω przy odtwarzaniu lewego sygnału master

Ośiem kanałów wejściowych umożliwia podłączenie mikrofonów (również mikrofonów zasilanych napięciem fantomowym) oraz urządzeń z poziomem liniowym (np. odtwarzacz CD, instrumenty muzyczne). Każdy kanał wejściowy jest wyposażony w 3-punktowy korektor. Urządzenie jest również wyposażone w tor odsłuchowy "prefader" (sygnał pobierany przed tłumikiem), tor efektu "post fader" (sygnał pobierany za tłumikiem), oraz dodatkowo w procesor efektów (z ang. DSP – "digital signal processor": cyfrowe przetwarzanie sygnałów).

4 Przygotowanie do pracy/Instalacja w szafie montażowej

PL

Stół mikserski można ustawić w żądanym miejscu jako urządzenie wolnostojące lub zainstalować w szafie montażowej dla urządzeń o szerokości 482 mm (19"). W celu instalacji urządzenia w szafie montażowej, należy przykręcić dwa uchwyty montażowe (w zestawie) do bocznych ścian obudowy urządzenia. Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza przez otwory wentylacyjne, oraz zostawić odstęp za urządzeniem (co najmniej 15 cm), pozwalający na odpowiednie chłodzenie wzmacniacza.

5 Podłączanie urządzeń

Przed rozpoczęciem podłączania urządzeń, lub dokonaniem zmian istniejących połączeń, należy wyłączyć mikser oraz pozostałe urządzenia akustyczne, lub ustawić poziom wszystkich sygnałów wyjściowych na zero.

5.1 Mikrofony

Mikrofony należy podłączyć do gniazd MIC (26) XLR. Jeśli podłącza się mikrofony zasilane fantomowo, należy podłączyć napięcie fantomowe 48 V.

Uwaga!

- Gdy włączone jest zasilanie fantomowe, do wejść mikrofonowych MIC (26) nie wolno podłączać mikrofonów z niesymetrycznym wyjściem, ponieważ mogłyby ulec uszkodzeniu.
- Należy włączać i wyłączać napięcie fantomowe przy wyłączonym urządzeniu, albo gdy wszystkie wyjścia są zamknięte, w przeciwnym razie słychać będzie głośny stuk włączania.

Należy włączyć napięcie fantomowe przy pomocy przycisku 48V PHANTOM POWER (15). Jeśli urządzenie jest włączone, obok przycisku zapali się czerwony wskaźnik.

Uwaga: Nie można przełączać między gniazdami XLR MIC i gniazdami 6,3 mm LINE (25). Należy zatem do każdego kanału podłączyć albo gniazdo MIC, albo gniazdo LINE.

5.2 Instrumenty i urządzenia z wyjściem liniowym

Źródła sygnału z wyjściem liniowym mono (np. instrumenty) należy podłączyć do gniazd LINE (25). W przypadku urządzeń stereofonicznych (np. odtwarzacz CD, komputer perkusyjny), należy doprowadzić kanał lewy i prawy do dwóch kanałów wejściowych.

Gniazdo AUX IN (29) oraz gniazda FX RTN (27) i TAPE IN (31) można również użyć jako dodatkowych wejść liniowych. W przypadku podłączenia urządzenia monofonicznego, należy podłączyć je jedynie do górnego gniazda LEFT/MONO. Sygnał zostanie wewnętrznie zmiksowany z prawym i lewym sygnałem master.

5.3 Efekt

Przy przetwarzaniu sygnałów przez zewnętrzny efekt, sygnały mogą być wyselekcjonowane z kanałów wejściowych, podane przez efekt i po przetworzeniu zmiksowane z sygnałem master.

Podłączyć wejście efektu do gniazda FX SEND (28) i wyjście do gniazda FX RTN (27). Przy podłączaniu efektu z wyjściem mono, podłączyć go tylko do wyższego z gniazd LEFT/MONO. Sygnał zostanie wewnętrznie zmiksowany na prawy i lewy master.

5.4 Rejestrator

W celu zapisu sygnału master należy podłączyć rejestrator do wyjścia TAPE OUT (33). Poziom zapis jest niezależny od ustawienia regulatorów LEVEL (4) i MAIN MASTER (17). W celu odtworzenia zapisu należy użyć wejścia TAPE IN (31). Sygnał odtwarzania jest zmiksowany z lewym i prawym sygnałem master za pomocą regulatora TAPE IN (10).

5.5 Dodatkowy wzmacniacz mocy

Jeśli potrzebny jest dodatkowy wzmacniacz do zastosowania scenicznego – dla publiczności –

należy podłączyć jego wejście do gniazd MIX OUT (32), gdzie dostępny jest sygnał master, uzależniony od ustawienia poziomu LEVEL (4).

Jeśli potrzebny jest oddzielny wzmacniacz na scenie, należy podłączyć jego wejście do gniazda MON SEND (30), gdzie dostępny jest sygnał toru odsłuchowego, uzależniony od ustawienia regulatora MONITOR OUT (12).

5.6 Głośniki

Głośniki należy podłączyć do gniazd SPEAKON®, zgodnie z żądanym trybem pracy (zob. rozdział 6.1):

Tryb LEFT/RIGHT

Należy podłączyć głośnik, który ma odtwarzać lewy sygnał master, do gniazda LEFT (37) natomiast głośnik mający odtwarzać prawy sygnał master do gniazda RIGHT (35). Minimalny opór głośników musi wynosić 4 Ω.

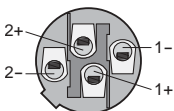
Tryb MONITOR/MAIN

Należy podłączyć głośnik, który ma odtwarzać sygnał na scenie, do gniazda LEFT/MONITOR (37), natomiast głośnik dla publiczności do gniazda RIGHT/MAIN (35). Minimalny opór głośników musi wynosić 4 Ω.

Tryb BRIDGED

Należy podłączyć głośnik, który ma odtwarzać lewy sygnał master, do gniazda BRIDGED (36). Minimalny opór głośników musi wynosić 8 Ω. W trybie BRIDGED do gniazd LEFT (37) i RIGHT (35) nie mogą być podłączone żadne dodatkowe głośniki; w przeciwnym razie nastąpi przeciążenie wzmacniacza i zostanie uruchomiony obwód zabezpieczający.

Wtyczki należy podłączyć w następujący sposób:



- 1+ = biegun dodatni głośnika (zaznaczony rdzeń)
- 1- = biegun ujemny głośnika
- 2+ und 2- = nie podłączone

④ wtyczka SPEAKON®

Należy podłączyć wtyczki SPEAKON® do gniazd i przekręć je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostaną zablokowane. Podczas rozłączania wtyczki należy odbezpieczyć zatrzask i przekręć wtyczki odwrotnie do ruchu wskazówek zegara.

5.7 Zasilanie

Należy podłączyć kabel zasilający (w zestawie) do gniazda sieciowego (38), następnie podłączyć wtyk do sieci (230 V~/50 Hz).

6 Obsługa urządzenia

6.1 Tryb pracy

Przed włączeniem urządzenia PMX-800DSP należy wybrać tryb pracy za pomocą potencjometru OPERATING MODE (16).

BRIDGED

Oba wzmacniacze mocy są zmostkowane dla zwiększenia mocy wyjściowej. Należy używać jedynie gniazda głośnikowego BRIDGED (36). Minimalny opór głośnika musi wynosić 8 Ω. Odtwarzany będzie lewy sygnał master, dlatego należy ustawić wszystkie regulatory panoramy PAN (19) w pozycji środkowej.

MONITOR/MAIN

Przez lewy wzmacniacz mocy odtwarzany jest sygnał toru odsłuchowego, przez prawy wzmacniacz mocy monofoniczny sygnał master.

LEFT/RIGHT

Lewy i prawy sygnał master są odtwarzane osobno przez jeden wzmacniacz mocy.

6.2 Włączanie/wyłączanie urządzenia

1) Przed włączeniem urządzenia należy ustawić regulatory LEVEL (4), MONITOR OUT (12) i MAIN MASTER (17) na minimum, aby uniknąć stuku włączania.

- 2) Jeśli używany jest kondensator lub mikrofony elektretowe, wymagające zasilania fantomowego 48 V, należy nacisnąć przycisk 48 V PHANTOM POWER (15) przed włączeniem stołu mikserskiego. Wówczas wszystkie wejścia mikrofonowe MIC (26) są zasilane napięciem fantomowym 48 V.

Uwaga! Nie wolno włączać napięcia fantomowego gdy do gniazd MIC (26) są podłączone mikrofony z niesymetrycznym wyjściem, ponieważ mogłyby ulec uszkodzeniu!

- 3) Należy włączyć stół mikserski za pomocą włącznika POWER (34), znajdującego się w tylnym panelu obudowy. Zapali się wskaźnik POWER ON (14). Jeśli do urządzenia PMX-800DSP podłączone są dodatkowe wzmacniacze mocy, przez włączeniem wzmacniaczy należy włączyć stół mikserski.

Po zakończeniu obsługi należy wyłączyć urządzenia w odwrotnej kolejności:

1. dodatkowe wzmacniacze mocy
2. urządzenia PMX-800DPS
3. źródła sygnału

6.3 Miksowanie źródeł dźwięku

Opisany poniżej sposób postępowania przy miksovaniu źródeł dźwięku jest jedynie jedną z możliwych opcji.



UWAGA Nie należy ustawiać bardzo wysokiego poziomu głośności stołu mikserskiego. Długotrwałe narażenie ucha ludzkiego na dźwięki o wysokim poziomie głośności może spowodować uszkodzenie narządu słuchu! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do wysokiego poziomu głośności, który po pewnym czasie przestaje być odbierany jako wysoki. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego poziomu głośności, do którego ucho zostało przyzwyczajone.

górnego regulatora LEVEL (4). Poziom sygnał master przy gniazdach MIX OUT (32) zależy od ustawienia dwóch regulatorów LEVEL (4).

- 8) W celu zmiksowania sygnału urządzenia podłączonego do gniazd AUX IN (29) z sygnałem master, należy zwiększyć ustawienie regulatora AUX IN (8).
- 9) W celu odtworzenia nagrania z podłączonego rejestratora przez PMX-800DSP, należy zwiększyć ustawienie regulatora TAPE IN (10). Jeśli nagranie ma być odtwarzane przez inne urządzenie, należy ustawić regulatory LEVEL (20) danego kanału na minimum, lub wyłączyć źródła dźwięku.

Aby uniknąć sprzężenia, przed następnym nagraniem należy ustawić regulator TAPE IN na zero.

6.4 Ustawianie torów wysyłkowych

6.4.1 Tor odsłuchowy MON

Tor odsłuchowy MON jest włączony przed tłumik (prefader), więc sygnał dla wzmacniacza scenicznego może być miksovany niezależnie od regulatorów poziomu kanałowego LEVEL (20).

- 1) Należy zwiększyć ustawienie regulatora MONITOR OUT (12), aż sygnał odsłuchowy będzie dobrze słyszalny [w trybie MONITOR/MAIN przez lewy kanał wewnętrzny wzmacniacza mocy, lub przez wzmacniacz podłączony do gniazda MON SEND (30)].
- 2) Za pomocą regulatorów obrotowych MON (22) należy zmiksować sygnały wejściowe z torem odsłuchowym, w żądanych proporcjach poziomów głośności.

6.4.2 Tor efektów FX

Tor wysyłkowy FX jest podłączony za tłumikiem co oznacza, że sygnały są pobierane za regulatorami poziomu LEVEL (20). Dzięki temu może być użyty jako tor efektu, zarówno dla wewnętrznego procesora efektów, jak i dla zewnętrznego efektu.

- 1) Najpierw należy wprowadzić ustawienia wyjściowe dla wszystkich kanałów wejściowych. Należy:

- a) ustawić regulatory panoramy (19) w pozycji środkowej.
- b) przekręcić regulatory LEVEL (20), DSP/FX (21) i MON (22) torów wysyłkowych maksymalnie w lewo (zero).
- c) ustawić regulatory korektora LOW, MID i HIGH (23) w pozycji środkowej.
- d) ustawić potencjometry suwakowe PAD (24) w pozycji "0".

- 2) Należy przekręcić regulatory wejściowe AUX IN (8) i TAPE IN (10) maksymalnie w lewo (zero), natomiast wszystkie regulatory korektora (1) należy tymczasowo ustawić w pozycji środkowej.

- 3) Należy ustawić regulator LEVEL (20) kanału, który ma być najgłośniejszy, mniej-więcej w pozycji środkowej; w części wyjściowej należy zwiększyć ustawienie regulatora LEVEL (4), oraz w razie potrzeby także regulatora MAIN MASTER (17) tak, aby wszystkie dalsze ustawienia były optymalnie odtwarzane przez głośniki.

Jeśli sygnał jest zniekształcony z powodu wysokiego poziomu wejściowego, lub jeśli można tylko nieznacznie zwiększyć ustawienie regulatora LEVEL (20), należy ustawić potencjometr PAD w pozycji -20 dB.

- 4) Należy ustawić optymalny dźwięk sygnału kanałowego za pomocą trzech regulatorów LOW, MID i HIGH (23).
- 5) Następnie należy zwiększyć poziom sygnału dla innych kanałów za pomocą odpowiednich regulatorów LEVEL i wyregulować ich dźwięk. Jeśli dany kanał nie jest używany, należy ustawić przyporządkowany mu regulator LEVEL na minimum.
- 6) Za pomocą regulatorów PAN (19) należy rozdzielić sygnały kanałowe na bazę stereo. Jeśli dla urządzenia stereofonicznego są używane dwa kanały, należy ustawić regulator PAN dla prawego

kanału skrajnie w prawo ("R"), natomiast regulator PAN dla lewego kanału skrajnie w lewo ("L").

Uwaga: W trybie BRIDGED regulatory PAN muszą się znajdować w pozycji środkowej, w przeciwnym razie sygnał prawego kanału master nie będzie obecny podczas odtwarzania dźwięku przez głośnik podłączony do gniazda BRIDGED (36).

- 7) Gdy wszystkie sygnały zostaną zmiksowane z sygnałem master, należy ustawić ostateczny poziom głośności głośników, następnie wprowadzić ustawienia korektora (1). Korektor jest głównie używany do wzmocnienia słabej akustyki pomieszczenia lub wyciszania sprzężeń przez sfłumienie odpowiednich częstotliwości. Ustawienia będą się różnić w zależności od trybu pracy:

Tryb LEFT/RIGHT

Górny potencjometry korektora oraz górny regulator LEVEL (4) obsługują lewy kanał, natomiast dolne regulatory prawy kanał

Tryb MONITOR/MAIN

1. Za pomocą regulatora monitora MONITOR OUT (12) należy ustawić poziom głośności odsłuchu głośnika przy gnieździe LEFT/MONITOR (37), oraz poziom przy gnieździe MON SEND (30). Należy wyregulować ustawienia dźwięku głośnika odsłuchowego za pomocą górnych regulatorów korektora.

2. Za pomocą regulatora MAIN MASTER (17) należy wyregulować poziom głośności sygnału master dla głośnika przy gnieździe RIGHT/MAIN (35), oraz ustawienia dźwięku tego głośnika za pomocą dolnych regulatorów korektora. Za pomocą dwóch regulatorów LEVEL (4) należy wyregulować poziom sygnału master przy gniazdach MIX OUT (32).

Tryb BRIDGED

Ustawienie dolnych i górnych potencjometrów korektora wpływa na sygnał głośnika przy gnieździe BRIDGED (36). Należy ustawić poziom głośności głośnika za pomocą

- 1) Najpierw należy ustawić regulatory FX SEND (13) i FX RTN (9) mniej-więcej w środkowej pozycji, tak aby dalsze ustawienia były słyszalne.
- 2) Za pomocą regulatorów obrotowych DSP/FX (21) należy ustawić żądane nasilenie efektu dla każdego kanału osobno.
- 3) Za pomocą regulatora FX SEND (13) należy ustawić poziom sygnału doprowadzonego z gniazda FX SEND (28) do efektu tak, aby efekt nie był przeciążony.
- 4) Za pomocą regulatora FX RTN (9) należy zmiksować sygnał powracający z efektu do stołu mikserskiego przez gniazdo FX RTN (27) z sygnałem master. Regulator FX RTN (9) umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie nasilenia efektu dla wszystkich kanałów.

6.5 Dodawanie wewnętrznych efektów

Stół mikserski został wyposażony w cyfrowy procesor efektów (z ang. DSP – "digital signal processor": cyfrowe przetwarzanie sygnałów), który umożliwia wygenerowanie następujących efektów:

Numer	Efekt
1	Delay 100 ms, 50% Feedback
2	Delay 200 ms, 50% Feedback
3	Delay 350 ms, 50% Feedback
4	Delay 500 ms, 50% Feedback
5	Chorus slow + Reverb 4 s
6	Chorus medium + Reverb 2 s
7	Flanger slow + Reverb 4 s
8	Flanger medium + Reverb 2 s
9	Reverb Hall 5 s
10	Reverb Hall 2 s
11	Reverb Room 2 s
12	Reverb Room 1 s
13	Reverb Plate 3,5 s
14	Reverb Plate 1,5 s
15	Delay 170 ms + Reverb 3 s
16	Delay 300 ms + Reverb 5 s

- 1) Należy tymczasowo ustawić regulator DSP MASTER (11) w pozycji środkowej tak, aby dalsze ustawienia były słyszalne.

- 2) Za pomocą przycisku ON/OFF (18) należy włączyć procesor efektów, następnie należy wybrać żądany efekt za pomocą wybieraka PROGRAM (7).

- 3) Za pomocą regulatorów obrotowych DSP/FX (21) należy zmiksować sygnały wejściowe z torem odsłuchowym w żądanych proporcjach poziomów głośności. Jeśli zapali się wskaźnik LED DSP PK (6), oznacza to, że procesor został przeciążony. Wówczas należy odpowiednio zmniejszyć ustawienia regulatorów DSP/FX, oraz w razie konieczności ponownie nastawić całkowity poziom głośności efektu za pomocą regulatora DSP MASTER.

- 4) W celu wybiórczego dodania wewnętrznego efektu, należy włączyć lub wyłączyć efekt za pomocą przycisku ON/OFF (18).

6.6 Miernik poziomu głośności

Za pomocą potencjometru DISPLAY MODE (5) należy wybrać sygnały, które mają być monitorowane przez miernik poziomu głośności (2). Nie ma wpływu ustawienie potencjometru trybu pracy OPERATING MODE (16).

L/R

Górny rząd wskaźników pokazuje lewy sygnał master, natomiast dolny rząd wskaźników prawy sygnał master. Sygnały zależą od ustawienia regulatorów poziomu LEVEL (4).

MAIN/MONITOR

Górny rząd wskaźników pokazuje sygnał toru odsłuchowego, zależny od ustawienia regulatora poziomu MONITOR OUT (12). Dolny rząd wskaźników pokazuje monofoniczny sygnał master, zależny od ustawienia regulatora poziomu głośności MAIN MASTER (17).

6.7 Obwody zabezpieczające

Obwody zabezpieczające mają zapobiec uszkodzeniu głośników i wzmacniaczy mocy. Przy włączeniu obwodu zabezpieczającego danego wzmacniacza, zapali się odpowiedni wskaźnik PROT. (3) i nastąpi wyłączenie głośnika, który jest podłączony do tego wzmacniacza:

1. w razie przegrzania wzmacniacza
2. w razie zwarcia na złączu głośnika
3. przy włączaniu/wyłączaniu urządzenia, aby stłumić trzaski włączania

Jeśli wskaźnik PROT. LED zapala się podczas pracy urządzenia, lub jeśli nie gaśnie po włączeniu, należy wyłączyć wzmacniacz i usunąć przyczynę alarmu. W razie przegrzania można uniknąć włączenia obwodu zabezpieczającego zmniejszając poziom głośności.

7 Dane techniczne

Wartość skuteczna mocy wyjściowej
przy 4 Ω: 2 x 250 W
przy 8 Ω: 2 x 175 W
praca zmostkowa, 8 Ω: 1 x 500 W

Wejścia

Czułość wejściowa; połączenia

MIC, mono: 3,7 mV; XLR, sym.
LINE, mono: 60 mV;
gniazdo 6,3 mm, sym.
TAPE IN, stereo: 180 mV;
gniazdo phono, niesym.
AUX IN, stereo: 180 mV;
gniazdo 6,3 mm, niesym.
FX RTN, stereo: 180 mV;
gniazdo 6,3 mm, niesym.

Separacja kanałów: 80 dB

Wyjścia

MIX OUT, stereo: 910 mV;
gniazdo 6,3 mm, niesym.
FX SEND, mono: 790 mV;
gniazdo 6,3 mm, niesym.
TAPE OUT, stereo: 440 mV;
gniazdo phono, niesym.
MON SEND, mono: .. 1,7 V;
gniazdo 6,3 mm, niesym.

Pasma przenoszenia: .. 20 – 20 000 Hz ±1,5 dB

Korektor

Kanały wejściowe

LOW: ±15 dB/80 Hz
MID: ±12 dB/2,5 kHz
HIGH: ±15 dB/12 kHz

Wzmacniacze mocy

2 x 7-pasmowy
korektor: ±12 dB 64 Hz/160 Hz/
400 Hz/1 kHz/2,5 kHz/
6,3 kHz/16 kHz

Stosunek S/N: 90 dB

THD: < 0,25 %

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 1000 VA

Temperatura otoczenia: . 0 – 40 °C

Wymiary: 440 x 245 x 255 mm

Waga: 18 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Instrukcje obsługi są chronione prawem Copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części dla osobistych finansowych korzyści jest zabronione.

NL PMX-800DSP

B

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het apparaat ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek de ventilatieopeningen daarom niet af, en zorg dat er achter uw apparaat een vrije ruimte van ten minste 15 cm is.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. een apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E PMX-800DSP

E

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Consejos de utilización y seguridad

Esta unidad responde a todas las normativas requeridas por la CEE y por ello está marcada con el signo **CE**.

ADVERTENCIA



El aparato está alimentado por una tensión de (230 V~). No lleve a cabo ninguna modificación no descrita en este manual de instrucciones y no introduzca nada a través de los orificios de ventilación. Podría provocar una descarga eléctrica.

Es esencial tener en cuenta los puntos siguientes:

- Esta unidad debe funcionar sólo en interior. Protéjala de todo tipo de proyecciones de agua, salpicaduras, humedad elevada, calor (temperatura de utilización admisible 0–40 °C).

- No coloque ningún objeto con agua, por ejemplo vasos, sobre la unidad.
- El calor generado dentro del aparato debe ser expulsado mediante circulación de aire. No tape nunca las rejillas de ventilación y deje un espacio libre de como mínimo 15 cm. detrás del aparato.
- No haga funcionar la unidad y desconéctela inmediatamente de la red cuando:
 1. se perciban daños en la unidad o en el cable de red,
 2. aparezcan daños después de una caída o accidente,
 3. surja un mal funcionamiento.La unidad sólo debe ser reparada por personal autorizado.

- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de red, hágalo siempre por el enchufe.
- Para limpiar el recinto use un paño seco y suave, en ningún caso use productos químicos o agua.
- No asumimos ninguna garantía ni responsabilidad en caso de daños personales o materiales resultantes si el aparato se utiliza con otro fin de aquel para el que ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado, o reparado de manera apropiada.



Cuando el aparato sea retirado definitivamente de servicio, usted debe depositarlo en un centro de reciclaje para su eliminación no contaminante.

DK PMX-800DSP

DK

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Den varme der genereres i apparatet skal kunne afsættes vha. luftcirkulation. Tildæk aldrig ventilationshullerne, og sørg for at der er minimum 15 cm fri luft bag enheden.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

PMX-800DSP

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller samtliga EU-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

VARNING



Enheden använder högspänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Ge även akt på följande:

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t.ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självirkulation. Täck därför inte över enheten så att cirkulationen försämrats. Lämna

minst 15 centimeter fritt runt enheten då den är inkopplad.

- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheden skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget

ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

PMX-800DSP

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäriöivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää ja laitteen taakse on jätettävä vähintään 15 cm tyhjää tilaa.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurioita
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikkissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai

kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Blockschaltbild • Block diagram
Schéma fonctionnel • Diagramma a blocchi • Schemat blokowy

PMX-800DSP

